



54516



(ES)	GATO HIDRÁULICO CARRETILLA TELESCOPICO 20/40 TON	2
(EN)	20/40 TON TELESCOPIC HYDRAULIC TROLLEY JACK	6
(FR)	CRIC HYDRAULIQUE TÉLESCOPIQUE ROULANT DE 20/40 TONNES	10
(DE)	20/40 T TONNEN HYDRAULISCHER TELESKOPWAGENHEBER	14
(IT)	CRIC IDRAULICO A CARRELLO TELESCOPICO 20/40 TON	18
(PT)	MACACO JACARÉ HIDRÁULICO TElescÓPICO PARA 20/40 TONELADAS	22
(RO)	CRIC HIDRAULIC TELESCOPIC CU CĂRUCIOR DE 20/40 TONE	26
(NL)	20/40 TON UITSCHUIFBARE HYDRAULISCHE TROLLEY-KRIK	30
(HU)	20/40 TONNÁS TELESZKÓPOS HIDRAULIKUS KOCSIEMELŐ	34
(RU)	ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЙ ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ ДОМКРАТ 20/40 ТОНН	38
(PL)	TELESKOPOWY HYDRAULICZNY PODNOŚNIK WÓZKOWY 20/40 TON	42

PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

Este gato neumático está indicado para levantamientos de maquinaria pesada. Dispone de dos alturas, el primer pistón se levanta a una altura de 227mm, levantando una capacidad máxima de 40Tn, el segundo se levanta de 227mm hasta los 295mm levantando un peso máximo de 20Tn.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Lea atentamente estas instrucciones antes de usar el producto. Si no sigue correctamente estas instrucciones se podrían producir daños personales y/o al producto.

Guarde estas instrucciones para futuras consultas.

El operador del gato debe estar cualificado y familiarizado con el correcto trato de equipos hidráulicos. La falta de conocimiento acerca de estos equipos puede derivar en daños materiales o personales.

Debe revisar el gato cada vez antes de usarlo. No debe utilizarse en caso de detectar daño alguno, pérdida de fluido hidráulico, o falta de algún componente.

Nunca modifique o realice soldaduras en equipos hidráulicos.

No levante más peso del autorizado para el equipo.

El gato está diseñado para levantar peso, no para dejarlo reposando en el mismo gato. Por favor, una vez levantado asegúrese de colocar los respectivos soportes homologados.

La carga debe estar equilibrada y centrada, el uso de adaptadores o prolongadores puede provocar fallos en el equipo.

No mueva el vehículo una vez levantado. Utilice los equipos de protección individuales homologados.

El gato debe utilizarse solo en pavimento estable

Mantenga el gato limpio en todo momento.

Cuando no se utilice el gato, deje la válvula abierta y desconecte la manguera de aire.

Utilice el gato en temperaturas de trabajo normales. No debe exceder los 65°C. Una exposición a altas temperaturas ablandará las juntas y las conexiones, resultando en pérdidas de aceite u otro fallo del equipo.

Antes de proceder al uso del gato, debe realizar un chequeo visual de posibles pérdidas de aceite, daños en el equipo o partes flojas o perdidas. Si detecta alguna de estas situaciones no utilice el gato y póngase en contacto con su centro de servicio más cercano.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Capacidad de elevación	40/20 Toneladas
Altura máxima	227/295mm
Altura mínima	150mm
Peso bruto	45Kg
Peso vacío	41.5 Kg
Tamaño del paquete	1# 600x335x190 / 2#1320x335x90

FUNCIONAMIENTO

1 - Verifique que la palanca de control se encuentra en posición neutral.

2 - Conecte el suministro de aire al gato. La presión recomendada es de 7-10 bares. Instale un filtro de aire/lubricador en la línea de aire de taller para evitar que entre agua en la instalación del gato.

3 - Mueva la palanca de control hacia UP para elevar el sillín hasta el punto de contacto.

4 - Mueva la palanca de control a la posición neutral.

5 – Compruebe la colocación del gato. La carga debe permanecer bien asentada en el gato. Evite obstrucciones en la rueda como gravilla, arena, herramientas o cualquier partícula que impida el correcto funcionamiento de las ruedas.

6 – Mueva la palanca de control a la posición UP para terminar de levantar el vehículo.

7 – Lentamente y cuidadosamente baje el vehículo hasta apoyarlo en los soportes homologados utilizando la palanca DOWN.

El aire puede acumularse en el sistema hidráulico tras un uso prolongado. Este aire repercute en una respuesta del gato lenta o ablandada. Para quitar el aire siga los siguientes pasos:

1 – Mueva la palanca de control a la posición DOWN, y aguántela allí por unos segundos.

2 – Mueva la palanca de control a la posición UP para completar el ciclo de elevación sin carga.

3 – Mueva la palanca de control a la posición DOWN para contraer los pistones del gato. Los pistones deberían reaccionar en un movimiento suave. Si no ocurre, repita todo el proceso.

MONTAJE

1 – Retire el gato y el asa de la caja.

2 – Desenrosca las ruedas del gato y monte la horquilla del mango entre las ruedas y el cuerpo mediante pernos y arandelas.

3 – Conecte la manguera de aire roja al acoplador de manguera con extremo rojo, y la azul al acoplador con extremo azul.

4 – Abra la válvula de bola (pieza nº23) girando el pomo en sentido antihorario.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

La mayor causa de avería en equipos hidráulicos es la suciedad. Mantenga el equipo limpio y bien lubricado para evitar que cualquier cuerpo extraño de fuera pueda penetrar en

el sistema. Si el gato se ha expuesto a lluvia, arena, nieve o gravilla debe limpiarse antes de utilizarse.

1 – Debe almacenar el gato con los pistones retraídos, en un área protegida donde no se exponga a vapores corrosivos, material abrasivo u otro elemento perjudicial.

2 – Utilice solo partes de repuesto aprobadas por el fabricante. Desconecte el equipo del aire antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.

3 – Lubrique periódicamente las partes móviles en las ruedas, brazo y empuñadura utilizando grasa de alta calidad.

4 – Inspeccione el gato antes de cada uso. Tome medidas correctoras en el caso que encuentre algún de los siguientes fallos:

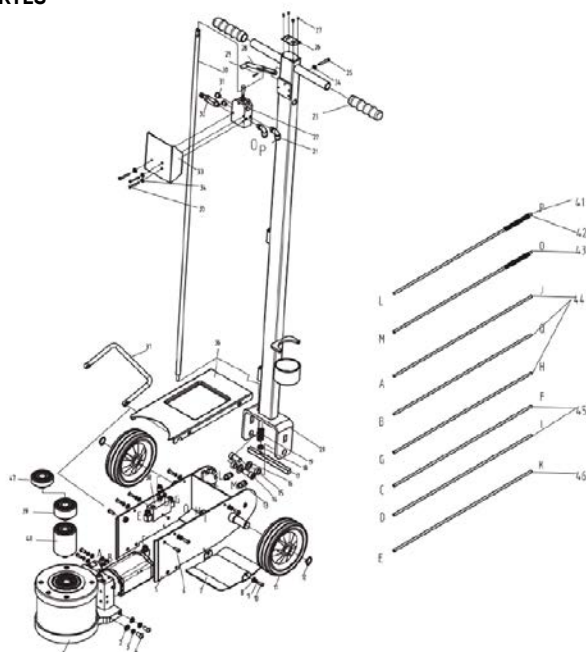
- a) Fisuras, mangueras agrietadas.
- b) Desgaste excesivo, dobleces u otros daños.
- c) Pérdidas de líquido hidráulico.
- d) Daño o ralladas en el vástago del pistón.
- e) Tornillería suelta.
- f) Equipo modificado.

5 – Mantenga las pegatinas y señales de advertencia y uso limpias y leíbles. Limpie la superficie del gato con una solución jabonosa suave.

LISTADO DE INCIDENCIAS

Incidencia	Causa	Solución
El gato no se levanta	Válvula de control en mala posición Nivel de aceite bajo o inexistente Carga excesiva Válvula de suministro o derivación en buen estado Juntas en mal estado	Mover el control de válvula a posición "UP" Cargue y purgue el circuito de aceite Use el equipo adecuado Limpie de restos externos y cambie el aceite Instale un kit de juntas nuevas
El gato se levanta parcialmente	Demasiado aceite o falta de aceite	Mira de corregir el nivel de aceite
El gato tragaja lento	Bomba en mal estado Pérdidas por retenes Presión de aire deficiente	Cambio de juntas de sellado Cambio de juntas de sellado Controlar presión entre 7-10 bares
El gato levanta pero no aguanta	Pérdida por el cilindro Malfuncionamiento de válvulas	Cambio de juntas de sellado Revisión de válvulas, limpiar y reparar asientos
El gato pierde aceite	Retenes en mal estado	Cambio de juntas de sellado
El gato no se retrae	Válvula de control en mala posición	Mover control de válvula a posición "DOWN"
El gato se retrae lentamente	Interior cilindro dañado Funcionamiento bomba de aire erróneo	Enviar gato a reparar Chequear presión de bomba entre 7-10 bares

LISTADO DE PARTES



Ítem	Descripción	Cantidad	Ítem	Descripción	Cantidad
1	Unidad de potencia	1	25	M5x35 tornillo	1
2	Φ8 arandela	4	26	Junta	1
3	Φ8 arandela	4	27	Remache 2x5	1
4	M8x16 Tornillo	4	28	Empuñadura	1
5	Montaje del bastidor	1	29	Pin5x12	1
6	Tornillo	2	30	Línea de paso	1
7	Placa protectora inferior	1	31	Silenciador	2
8	Φ6 arandela	7	32	Conexión de entrada	1
9	Φ6 arandela	7	33	Tapa	1
10	M6x16 Tornillo	7	34	Φ4 arandela	3
11	Rueda	2	35	M4x35 tornillo	3
12	Φ20 arandela	2	36	Tapa superior	1
13	Racor	2	37	Conexión de entrada	1
14	M12x20 Tornillo	2	38	Montaje de la válvula de aire	1
15	Casquillo	2	39	Asiento A	1
16	Φ12 arandela	2	40	Asiento B	1
17	Pin posicionamiento	1	41	Muelle	2
18	Tuerca M8	1	42	Tubo aire B	1
19	Muelle de presión	1	43	Tubo aire A	1
20	Conjunto del asa	1	44	Tubo aire 210	3
21	Racor 90º	2	45	Tubo aire 250	2
22	Válvula de control	1	46	Tubo aire 150	1
23	Manguito	2	47	Asiento C	1
24	Φ5 arandela	1			

EN

INSTRUCTION MANUAL

PRODUCT'S PRESENTATION

This pneumatic jack is intended for lifting heavy machinery. It has two heights: the first piston lifts to a height of 227mm, lifting a maximum capacity of 40 tons, while the second piston lifts from 227mm to 295mm, lifting a maximum weight of 20 tons.

SAFETY INSTRUCTIONS



Read carefully this owner's manual before using the product.

Failure to comply with these instructions could result in personal injury and/or damage

to the product.

Please keep the instructions for future reference.

To avoid personal injury or property damage, please follow all safety precautions. We cannot be responsible for injury or damage resulting from unsafe and incorrect products use or system operation, or lack of maintenance.

The hydraulic equipment operator must be a qualified operator familiar with correct training and work experience of hydraulic equipment. Lack of knowledge in any of these areas can lead to equipment damage or personal injury.

Read, understand, and follow all instructions before operating this jack.

Inspect the jack before each use. Do not use jack if damaged, altered, modified, leaking hydraulic fluid or with missing or loose components. To avoid personal injury, never modify or weld hydraulic equipment. Never lift more than the rated capacity of the jack, overloading causes equipment failure and possible personal injury. The jack is a load lifting device, not a load holding device. Once the load has been positioned, it must be supported mechanically. Never work under, or around a load solely supported by hydraulic means.

Never put unbalanced or off-center loads on the jack saddle. Do not use saddle adapters or saddle extenders between the stock lifting saddle and the load. The incorrect loading can result in

equipment failure.

Do not move or dolly the vehicle while on the jack. Always wear safety glasses and/or other protective equipment that meet or exceed ANSI Z87.1 and OSHA standards. Use the jack ONLY on hard, level surfaces capable of sustaining the load.

Use on other surface.

Keep the hydraulic jack clean at all time.

When the hydraulic jack is not in use, release the valve and disconnect the air hose.

Use hydraulic equipment in normal operating temperatures. Do not use equipment in temperatures of 65 °C (150°F) or higher. Overheating will soften seals and weakens hose material, resulting in oil leaking or other equipment failure.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Lifting capacity	40/20 Tons
Maximum height	227/295mm
Minimum height	150mm
Gross weight	45Kg
Empty weight	41.5 Kg
Package size	1# 600x335x190 / 2#1320x335x90

ASSEMBLY

1. Take out the jack and handle from the package.
2. Unscrew the wheels from the jack, and assemble the handle fork between the wheels and jack body by bolts and washers.
3. Connect the red air hose in the handle to the hose coupler with red hose end, and the blue one to the coupler with blue end.
4. Open the ball valve (Part #23) by turning the knob counter-clockwise.

OPERATION

1. Verify the control level is in the neutral position.
2. Connect shop air supply to the jack. Recommended air pressure is 100-145psi(7-10bar). Install an air filter/lubricator in the shop air line, because water in the air line will damage the jack.
3. Move the control lever to UP to raise the saddle to the contact point. Move the control level to neutral position.
4. Check the placement of the jack. The load must be centered on the jack saddle. Avoid jack wheel obstructions such as gravel, tools, or uneven expansion joints.
5. Move the control lever to UP to finish lifting the vehicle.
6. Immediately place approved support stands under the vehicle's lifting points (recommended by the vehicle manufacturer). SLOWLY and CAREFULLY lower the vehicle onto the support stands by using the control lever to the DOWN position.

Air can accumulate within a hydraulic system during shipment or after prolonged use. This entrapped air causes the jack to respond slowly or feel "spongy". To remove the air:

1. Move the control lever to DOWN position, and hold it there for a few seconds
2. Move the control lever to UP position to complete the load-free lifting cycle.
3. Move the control lever to DOWN position to retract the jack pistons. The pistons should react in a smooth motion. If not, repeat steps 1-3.

MAINTENANCE

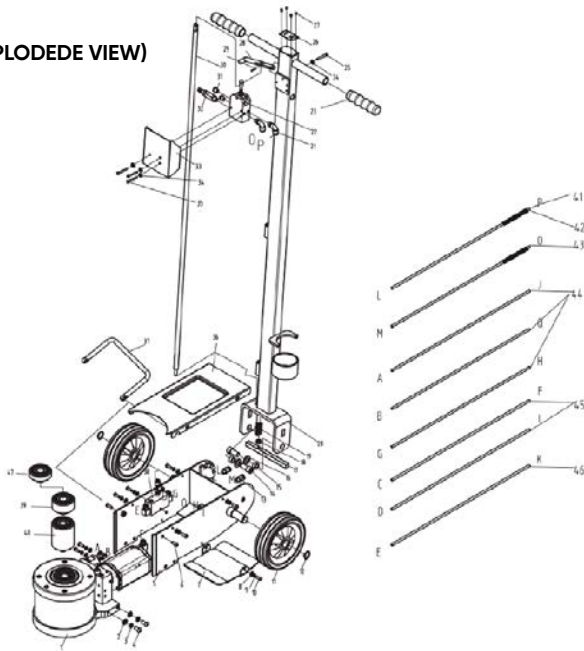
IMPORTANT: The greatest single cause of failure in hydraulic units is dirt. Keep the service jack clean and well lubricated to prevent foreign matter from entering the system. If the jack has been exposed to rain, snow, sand, or grit, it must be cleaned before it is used.

1. Store the jack with pistons completely retracted, in a well-protected area where it will not be exposed to corrosive vapors, abrasive dust, or any other harmful elements.
2. Use only replacement parts that are approved by the manufacturer. Disconnect the air supply before performing any maintenance operation.
3. Regularly lubricate the moving parts in the wheels, arm, and handle using a high quality grease.
4. Inspect the jack before each use. Take corrective action if any of the following problems are found:
 - a. cracked, damaged housing
 - b. excessive wear, bending, other damage
 - c. leaking hydraulic fluid
 - d. scored, damaged piston rod
 - e. loose hardware
 - f. modified equipment
5. Keep warning labels and instructional decals clean and readable. Use a mild soap solution to wash external surfaces of the jack.

TROUBLE SHOOTING

Trouble	Cause	Solution
Jack does not lift	1. Control valve in wrong position. 2. Low/no oil in reservoir. 3. Load is above capacity of jack. 4. Delivery valve and/or bypass valve working correctly. 5. Seals worn out or defective.	1. Move control valve to UP position. 2. Fill with oil and bleed system. 3. Use correct equipment. 4. Clean to remove dirt or foreign matter. Replace oil. 5. Install appropriate seal kit.
Jack does not lift	1. Too much or not enough oil.	1. Check oil level.
Jack advances slowly	1. Pump not working correctly 2. Leaking seals. 3. Air pressure of pump not working normally.	1. Install appropriate seal kit. 2. Install appropriate seal kit. 3. Check the pump pressure in the rated range (7 to 10 bars)
Jack lifts load, but doesn't hold	1. Cylinder packing is leaking. 2. Valve not working correctly(suction, delivery, release,bypass).	1. Replace with seal kit. 2. Inspect valves. Clean and repair seat surfaces.
Jack leaks oil	1. Worn or damaged seals.	1. Replace with seal kit.
Jack will not retract	1. Control valve in wrong position	1. Move control valve to DOWN position.
Jack retracts slowly	1. Cylinder damaged internally 2. Air pressure of pump not working normally	1. Send jack to service center. 2. Check the pump pressure in the rated range (7 to 10 bars).

PARTS LIST (EXPLODEDE VIEW)



Item#	Description	Q'ty	Item#	Description	Q'ty
1	Power Unit Assembly	1	25	M5x35 screw	1
2	Φ8 washer	4	26	Scutcheon	1
3	Φ8 washer	4	27	2x5 rivet	1
4	M8X16 screw	4	28	Handle	1
5	Frame assembly	1	29	Pin5x12	1
6	Screw	2	30	Convey Rod	1
7	Bed	1	31	Muffler	2
8	Φ6 washer	7	32	inlet connection	1
9	Φ6 washer	7	33	Cover	1
10	M6X16 screw	7	34	Φ4 washer	3
11	Wheel	2	35	M4X35 screw	3
12	Φ20 washer	2	36	Cover Board	1
13	Fitting	2	37	Carry handle	1
14	M12x20 screw	2	38	Air valve Assembly	1
15	Bushing	2	39	Saddle A	1
16	Φ12 washer	2	40	Saddle B	1
17	Positioning pin	1	41	Spring	2
18	M8 nut	1	42	Air pipe B	1
19	Press Spring	1	43	Air pipe A	1
20	Handle assembly	1	44	Air pipe 210	3
21	90°Angle fitting	2	45	Air pipe 250	2
22	Control valve	1	46	Air pipe 150	1
23	Sleeve	2	47	Saddle C	1
24	Φ5 washer	1			

PRÉSENTATION DU PRODUIT

Ce cric pneumatique est destiné au levage de machines lourdes. Il possède deux hauteurs : le premier piston se lève à une hauteur de 227 mm, soulevant une capacité maximale de 40 tonnes, tandis que le second piston se lève de 227 mm à 295 mm, soulevant un poids maximal de 20 tonnes.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Lisez attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser le produit.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures corporelles et/ou endommager le produit.

Conservez les instructions pour toute référence ultérieure.

Pour éviter les blessures ou les dommages matériels, veuillez respecter toutes les consignes de sécurité. Nous ne pouvons être tenus responsables des blessures ou des dommages résultant d'une utilisation incorrecte et dangereuse des produits ou du fonctionnement du système, ou d'un manque d'entretien.

L'opérateur de l'équipement hydraulique doit être un opérateur qualifié ayant une formation et une expérience professionnelle correctes de l'équipement hydraulique. Un manque de connaissances dans l'un ou l'autre de ces domaines peut entraîner des dommages à l'équipement ou des blessures.

Lisez, comprenez et suivez toutes les instructions avant d'utiliser ce cric.

Inspectez le cric avant chaque utilisation. N'utilisez pas le cric s'il est endommagé, altéré, modifié, s'il présente une fuite de liquide hydraulique ou si des composants sont manquants ou desserrés.

Pour éviter les blessures, ne modifiez ou ne soudez jamais un équipement hydraulique. Ne soulevez jamais plus que la capacité nominale du cric, la surcharge cause une défaillance de l'équipement et des blessures possibles. Le cric est un dispositif de levage de la charge, pas un dispositif de maintien de la charge. Une fois la charge positionnée, elle doit être soutenue

mécaniquement. Ne travaillez jamais sous ou autour d'une charge uniquement soutenue par des significations hydrauliques.

Ne placez jamais de charges déséquilibrées ou décentrées sur la sellette du cric. N'utilisez pas d'adaptateurs ou d'extensions de sellette entre la sellette de levage et la charge. Une charge incorrecte peut entraîner une défaillance de l'équipement.

Ne déplacez pas le véhicule ou ne le mettez pas sur un chariot pendant qu'il est sur le cric. Portez toujours des lunettes de sécurité et/ou d'autres équipements de protection conformes ou supérieurs aux normes ANSI Z87.1 et OSHA. Utilisez le cric UNIQUEMENT sur des surfaces dures et planes capables de supporter la charge.

N'utilisez pas le cric sur d'autres surfaces.

Gardez le cric hydraulique propre en permanence.

Lorsque le cric hydraulique n'est pas utilisé, desserrez la valve et débranchez le tuyau d'air. Utilisez l'équipement hydraulique à des températures de fonctionnement normales. N'utilisez pas l'équipement à des températures de 65 °C (150 °F) ou plus. La surchauffe ramollit les joints et affaiblit le matériau du tuyau, ce qui entraîne des fuites d'huile ou d'autres défaillances de l'équipement.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Capacité de levage	40/20 tonnes
Hauteur maximale	227/295 mm
Hauteur minimale	150 mm
Poids brut	45 kg
Poids à vide	41,5 Kg
Taille de l'emballage	1# 600 x 335 x 190/2# 1320 x 335 x 90

ASSEMBLAGE

1. Sortez le cric et la poignée de l'emballage.
2. Dévissez les roues du cric et assemblez la fourche de la poignée entre les roues et le corps du cric à l'aide de boulons et de rondelles.

3. Connectez le tuyau d'air rouge de la poignée au coupleur de tuyau avec l'extrémité rouge, et le tuyau bleu au coupleur avec l'extrémité bleue.

4. Ouvrez la valve à boisseau sphérique (pièce n° 23) en tournant le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

FONCTIONNEMENT

1. Vérifiez que le niveau de contrôle est en position neutre.

2. Branchez l'alimentation en air au cric. La pression recommandée est de 7 à 10 bars. Installez un filtre à air/lubrifiant dans la conduite d'air de l'atelier pour empêcher l'eau de pénétrer dans l'installation du cric.

3. Déplacez le levier de commande vers le HAUT pour élever la sellette jusqu'au point de contact. Placez le levier de commande en position neutre.

4. Vérifiez le positionnement du cric. La charge doit être centrée sur la sellette du cric. Évitez les obstructions de la roue du cric telles que le gravier, les outils ou les joints de dilatation inégaux.

5. Déplacez le levier de commande vers le haut pour terminer le levage du véhicule.

6. Placez immédiatement des béquilles approuvées sous les points de levage du véhicule (recommandées par le fabricant du véhicule). Abaissez LENTEMENT et AVEC SOIN le véhicule sur les béquilles en plaçant le levier de commande en position BAS.

De l'air peut s'accumuler dans un système hydraulique pendant le transport ou après une utilisation prolongée. Cet air emprisonné cause une réponse lente du cric ou une sensation de « mou ». Pour éliminer l'air :

1. Placez le levier de commande en position BAS et maintenez-le dans cette position pendant quelques secondes

2. Placez le levier de commande en position haute pour terminer le cycle de levage sans charge.

3. Placez le levier de commande en position BAS pour rétracter les pistons du cric. Les pis-

tons doivent réagir en douceur. Si ce n'est pas le cas, répétez les étapes 1 à 3.

ENTRETIEN

IMPORTANT : La plus grande cause de défaillance des unités hydrauliques est la saleté. Gardez le cric de service propre et bien lubrifié pour éviter que des corps étrangers ne pénétrent dans le système. Si le vérin a été exposé à la pluie, à la neige, au sable ou à des gravillons, il doit être nettoyé avant d'être utilisé.

1. Rangez le cric, pistons complètement rétractés, dans un endroit bien protégé où il ne sera pas exposé à des vapeurs corrosives, à des poussières abrasives ou à tout autre élément nocif.

2. N'utilisez que des pièces de remplacement approuvées par le fabricant. Débranchez l'alimentation en air avant toute opération d'entretien.

3. Lubrifiez régulièrement les pièces mobiles des roues, du bras et de la poignée à l'aide d'une graisse de haute qualité.

4. Inspectez le cric avant chaque utilisation. Prenez des mesures correctives si vous constatez l'un des problèmes suivants :

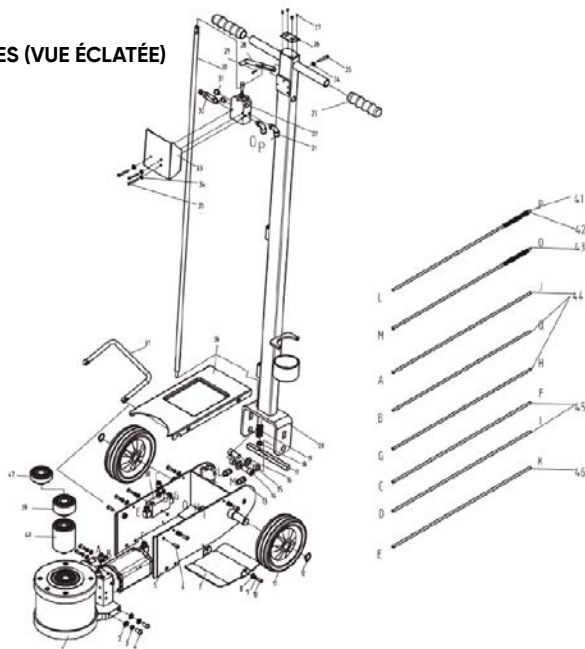
- a. boîtier fissuré ou endommagé
- b. usure excessive, déformation, autres dommages
- c. fuite de liquide hydraulique
- d. tige de piston entaillée ou endommagée
- e. matériel mal fixé
- f. équipement modifié

5. Veillez à ce que les étiquettes d'avertissement et les autocollants d'instruction soient propres et lisibles. Utilisez une solution savonneuse douce pour laver les surfaces externes du cric.

DÉPANNAGE

Problème	Cause	Solution
Le cric ne se soulève pas	1. La valve de contrôle est dans la mauvaise position. 2. Manque d'huile dans le réservoir. 3. La charge est supérieure à la capacité du vérin. 4. La valve de distribution et/ou la valve de dérivation fonctionnent correctement. 5. Joints usés ou défectueux.	1. Mettez la valve de commande en position HAUT. 2. Remplissez d'huile et purgez le système. 3. Utilisez l'équipement adéquat. 4. Nettoyez pour éliminer la saleté ou les corps étrangers. 5. Remplacez l'huile. 5. Installez le kit de joints approprié.
Le cric ne se soulève pas	1. Trop ou pas assez d'huile.	1. Vérifiez le niveau d'huile.
Le cric avance lentement	1. La pompe ne fonctionne pas correctement 2. Joints non étanches. 3. La pression d'air de la pompe ne fonctionne pas normalement.	1. Installez le kit de joints approprié. 2. Installez le kit de joints approprié. 3. Vérifiez la pression de la pompe dans la plage nominale (7 à 10 bars).
Le cric soulève la charge, mais ne tient pas en place	1. Le joint du cylindre fuit. 2. La valve ne fonctionne pas correctement (aspiration, distribution, déclenchement, dérivation).	1. Remplacez-les avec un kit d'étanchéité. 2. Inspectez les valves. Nettoyez et réparez les surfaces des sièges.
Le cric fuit de l'huile	1. Joints usés ou endommagés.	1. Remplacez-les avec un kit d'étanchéité.
Le cric ne se rétracte pas	1. La valve de contrôle est dans une mauvaise position.	1. Mettez la valve de commande en position BAS.
Le cric se rétracte lentement	1. Cylindre endommagé à l'intérieur 2. La pression d'air de la pompe ne fonctionne pas normalement	1. Envoyez le cric au centre de service. 2. Vérifiez la pression de la pompe dans la plage nominale (7 à 10 bars).

LISTE DES PIÈCES (VUE ÉCLATÉE)



Item#	Description	Q'ty	Item#	Description	Q'ty
1	Power Unit Assembly	1	25	M5x35 screw	1
2	Φ8 washer	4	26	Scutcheon	1
3	Φ8 washer	4	27	2x5 rivet	1
4	M8X16 screw	4	28	Handle	1
5	Frame assembly	1	29	Pin5x12	1
6	Screw	2	30	Convey Rod	1
7	Bed	1	31	Muffler	2
8	Φ6 washer	7	32	inlet connection	1
9	Φ6 washer	7	33	Cover	1
10	M6X16 screw	7	34	Φ4 washer	3
11	Wheel	2	35	M4X35 screw	3
12	Φ20 washer	2	36	Cover Board	1
13	Fitting	2	37	Carry handle	1
14	M12x20 screw	2	38	Air valve Assembly	1
15	Bushing	2	39	Saddle A	1
16	Φ12 washer	2	40	Saddle B	1
17	Positioning pin	1	41	Spring	2
18	M8 nut	1	42	Air pipe B	1
19	Press Spring	1	43	Air pipe A	1
20	Handle assembly	1	44	Air pipe 210	3
21	90°Angle fitting	2	45	Air pipe 250	2
22	Control valve	1	46	Air pipe 150	1
23	Sleeve	2	47	Saddle C	1
24	Φ5 washer	1			

PRODUKTPRÄSENTATION

Dieser pneumatische Wagenheber ist für das Heben schwerer Maschinen gedacht. Er verfügt über zwei Höhen: Der erste Kolben lässt sich bis zu einer Höhe von 227 mm anheben und hebt eine maximale Kapazität von 40 Tonnen, während der zweite Kolben von 227 mm bis 295 mm anhebt und ein maximales Gewicht von 20 Tonnen hebt.



SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden.

Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen kann zu Verletzungen und/oder Schäden am Produkt führen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Um Personen- oder Sachschäden zu vermeiden, beachten Sie bitte alle Sicherheitsvorkehrungen. Wir übernehmen keine Verantwortung für Verletzungen oder Schäden, die durch unsichere oder falsche Anwendung der Produkte oder des Systems oder durch mangelnde Wartung entstehen.

Der Bediener der hydraulischen Ausrüstung muss ein qualifizierter Bediener sein, der über eine korrekte Ausbildung und Arbeitserfahrung mit hydraulischer Ausrüstung verfügt. Fehlende Kenntnisse in einem dieser Bereiche können zu Schäden an der Ausrüstung oder zu Verletzungen führen.

Lesen, verstehen und befolgen Sie alle Anweisungen, bevor Sie den Wagenheber benutzen. Überprüfen Sie den Wagenheber vor jedem Gebrauch. Setzen Sie den Wagenheber nicht ein, wenn er beschädigt, verändert oder modifiziert wurde, wenn Hydraulikflüssigkeit austritt oder wenn Teile fehlen oder lose sind.

Um Verletzungen zu vermeiden, sollten Sie hydraulische Geräte niemals modifizieren oder schweißen. Heben Sie niemals mehr als die Nennkapazität des Wagenhebers. Eine Überbelastung führt zum Ausfall des Geräts und kann zu Verletzungen führen. Der Wagenheber ist ein Gerät zum Heben von Lasten, kein Gerät zum Halten von Lasten. Sobald die Last

positioniert ist, muss sie mechanisch gestützt werden. Arbeiten Sie nie unter oder in der Nähe von Lasten, die ausschließlich mit hydraulischen Mitteln gestützt werden.

Belasten Sie den Wagenhebersattel niemals mit unausgewogenen oder außermittigen Lasten. Verwenden Sie keine Satteladapter oder Sattelverlängerungen zwischen dem serienmäßigen Hebesattel und der Last. Eine falsche Belastung kann zu einem Ausfall des Geräts führen.

Bewegen Sie das Fahrzeug nicht, während es auf dem Wagenheber steht.

Tragen Sie immer eine Schutzbrille und/oder eine sonstige Schutzausrüstung, die den ANSI Z87.1- und OSHA-Normen entspricht oder darüber hinausgeht. Setzen Sie den Wagenheber NUR auf harten, ebenen Flächen ein, die die Last tragen können.

Verwendung auf anderen Oberflächen.

Halten Sie den hydraulischen Wagenheber stets sauber.

Wenn der hydraulische Wagenheber nicht benutzt wird, lösen Sie das Ventil und ziehen Sie den Luftschlauch ab.

Verwenden Sie hydraulische Geräte bei normalen Betriebstemperaturen. Verwenden Sie das Gerät nicht bei Temperaturen über 65 °C (150°F) oder höher. Eine Überhitzung führt zu einer Aufweichung der Dichtungen und einer Schwächung des Schlauchmaterials, wodurch es zu Ölaustritt oder anderen Ausfällen kommen kann.

TECHNISCHE DATEN

Hebekapazität	40/20 Tonnen
Maximale Höhe	227/295 mm
Minimale Höhe	150 mm
Bruttogewicht	45 Kg
Leergewicht	41,5 Kg
Packungsgröße	1# 600x335x190 / 2#1320x335x90

ZUSAMMENBAU

1. Nehmen Sie den Wagenheber und den Griff aus der Verpackung.

2. Schrauben Sie die Räder vom Wagenheber ab und montieren Sie die Griffgabel zwischen den Rädern und dem Wagenheberkörper mit Schrauben und Unterlegscheiben.

3. Verbinden Sie den roten Luftschlauch im Griff mit dem Schlauchverbinder mit rotem Schlauchende und den blauen Schlauch mit dem Verbinder mit blauem Ende.

4. Öffnen Sie den Kugelhahn (Teil #23), indem Sie den Knopf gegen den Uhrzeigersinn drehen.

BETRIEB

1. Stellen Sie sicher, dass sich die Steuerstufe in der neutralen Position befindet.

2. Verbinden Sie die Werkstatt-Luftversorgung mit dem Wagenheber. Der empfohlene Luftdruck beträgt 100-145 psi (7-10 bar). Installieren Sie einen Luftfilter/Ölfilter in der Werkstatt-Luftleitung, da Wasser in der Luftleitung den Wagenheber beschädigt.

3. Stellen Sie den Steuerhebel auf UP (HOCH), um den Sattel bis zum Kontaktpunkt anzuheben. Bringen Sie die Steuerungsebene in die neutrale Position.

4. Prüfen Sie die Platzierung des Wagenhebers. Die Last muss auf dem Wagenhebersattel zentriert sein. Meiden Sie Hindernisse wie Schotter, Werkzeuge oder unebene Dehnungsfugen.

5. Stellen Sie den Steuerhebel auf UP (HOCH), um das Anheben des Fahrzeugs zu beenden.

6. Platzieren Sie sofort zugelassene Stützfüße unter den Hebepunkten des Fahrzeugs (vom Fahrzeughersteller empfohlen). Senken Sie das Fahrzeug LANGSAM und VORSICHTIG auf die Stützen ab, indem Sie den Steuerhebel in die AB-Position stellen.

Beim Transport oder nach längerem Gebrauch kann sich Luft in einem Hydrauliksystem ansammeln. Diese eingesperrte Luft führt dazu, dass der Wagenheber langsam reagiert oder sich „schwammig“ anfühlt. Um die Luft zu entfernen:

1. Bewegen Sie den Steuerhebel in die Position DOWN (RUNTER) und halten Sie ihn dort für ei-

nige Sekunden.

2. Bewegen Sie den Steuerhebel in die UP (HOCH)-Position, um den lastfreien Hebezyklus abzuschließen.

3. Bewegen Sie den Steuerhebel in die Position DOWN (RUNTER), um die Wagenheberkolben einzuziehen. Die Kolben sollten in einer gleichmäßigen Bewegung reagieren. Falls nicht, wiederholen Sie die Schritte 1-3.

WARTUNG

WICHTIG: Die häufigste Fehlerursache bei Hydraulikaggregaten ist Schmutz. Halten Sie den Wagenheber sauber und gut geschmiert, damit keine Fremdkörper in das System gelangen können. Sollte der Wagenheber Regen, Schnee, Sand oder Splitt ausgesetzt gewesen sein, muss er vor der Benutzung gereinigt werden.

1. Bewahren Sie den Wagenheber mit vollständig eingefahrenen Kolben an einem gut geschützten Ort auf, an dem er keinen ätzenden Dämpfen, Schleifstaub oder anderen schädlichen Elementen ausgesetzt ist.

2. Nutzen Sie nur Ersatzteile, die vom Hersteller zugelassen sind. Trennen Sie die Luftzufuhr vor jeder Wartungsmaßnahme.

3. Schmieren Sie regelmäßig alle beweglichen Teile der Räder, des Arms und des Griffs mit einem hochwertigen Schmiermittel.

4. Überprüfen Sie den Wagenheber vor jedem Gebrauch. Ergreifen Sie Abhilfemaßnahmen, wenn eines der folgenden Probleme festgestellt wird:

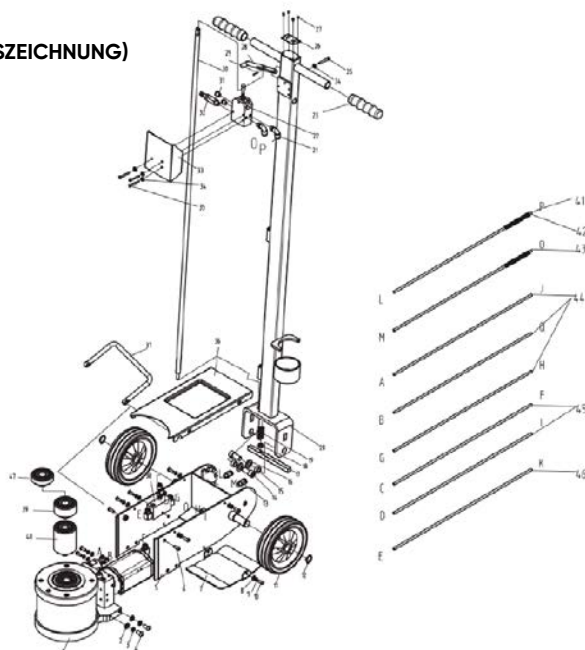
- a. gerissenes, beschädigtes Gehäuse
- b. übermäßiger Verschleiß, Verbiegungen oder andere Schäden
- c. auslaufende Hydraulikflüssigkeit
- d. eingekerbte, beschädigte Kolbenstange
- e. lose Hardware
- f. modifizierte Ausrüstung

5. Halten Sie Warn- und Hinweisschilder sauber und lesbar. Verwenden Sie eine milde Seifenlösung, um die Außenflächen des Wagenhebers zu reinigen.

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Ursache	Lösung
Der Wagenheber hebt nicht	1. Steuerventil in falscher Position. 2. Wenig/kein Öl im Tank. 3. Last liegt über der Kapazität des Wagenhebers. 4. Auslassventil und/oder Bypassventil funktionieren richtig. 5. Dichtungen verschlissen oder defekt.	1. Stellen Sie das Steuerventil auf die Position UP (HOCH). 2. Füllen Sie Öl ein und entlüften Sie das System. 3. Verwenden Sie die richtige Ausrüstung. 4. Reinigen Sie das Gerät, um Schmutz oder Fremdkörper zu entfernen. - Ersetzen Sie das Öl. 5. Installieren Sie den entsprechenden Dichtungssatz.
Der Wagenheber hebt nicht	1. Zu viel oder zu wenig Öl.	1. Prüfen Sie den Ölstand.
Wagenheber bewegt sich langsam vorwärts	1. Pumpe arbeitet nicht richtig 2. Undichte Dichtungen. 3. Der Luftdruck der Pumpe arbeitet nicht normal.	1. Installieren Sie den entsprechenden Dichtungssatz. 2. Installieren Sie den entsprechenden Dichtungssatz. 3. Prüfen Sie, ob der Pumpendruck im Nennbereich liegt (7 bis 10 bar)
Wagenheber hebt die Last, hält sie aber nicht	1. Die Zylinderpackung ist undicht. 2. Das Ventil funktioniert nicht ordnungsgemäß (Ansaugen, Fördern, Ablassen, Bypass).	1. Mit Dichtungssatz auswechseln. 2. Kontrollieren Sie die Ventile. Reinigen und reparieren Sie die Sitzflächen.
Wagenheber verliert Öl	1. Verschlossene oder beschädigte Dichtungen.	1. Mit Dichtungssatz auswechseln.
Wagenheber lässt sich nicht einfahren	1. Steuerventil in falscher Position	1. Bringen Sie das Steuerventil in die Position DOWN (RUNTER).
Wagenheber fährt langsam ein	1. Zylinder von innen beschädigt 2. Luftdruck der Pumpe arbeitet nicht normal	1. Schicken Sie den Wagenheber zum Kundendienst. 2. Prüfen Sie, ob der Pumpendruck im Nennbereich liegt (7 bis 10 bar).

TEILELISTE (EXPLOSIONSZEICHNUNG)



Item#	Description	Q'ty	Item#	Description	Q'ty
1	Power Unit Assembly	1	25	M5x35 screw	1
2	Φ8 washer	4	26	Scutcheon	1
3	Φ8 washer	4	27	2x5 rivet	1
4	M8X16 screw	4	28	Handle	1
5	Frame assembly	1	29	Pin5x12	1
6	Screw	2	30	Convey Rod	1
7	Bed	1	31	Muffler	2
8	Φ6 washer	7	32	inlet connection	1
9	Φ6 washer	7	33	Cover	1
10	M6X16 screw	7	34	Φ4 washer	3
11	Wheel	2	35	M4X35 screw	3
12	Φ20 washer	2	36	Cover Board	1
13	Fitting	2	37	Carry handle	1
14	M12x20 screw	2	38	Air valve Assembly	1
15	Bushing	2	39	Saddle A	1
16	Φ12 washer	2	40	Saddle B	1
17	Positioning pin	1	41	Spring	2
18	M8 nut	1	42	Air pipe B	1
19	Press Spring	1	43	Air pipe A	1
20	Handle assembly	1	44	Air pipe 210	3
21	90°Angle fitting	2	45	Air pipe 250	2
22	Control valve	1	46	Air pipe 150	1
23	Sleeve	2	47	Saddle C	1
24	Φ5 washer	1			

PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO

Questo cric pneumatico è destinato al sollevamento di macchinari pesanti. Dispone di due altezze: il primo pistone si solleva fino a un'altezza di 227 mm, sollevando una capacità massima di 40 tonnellate, mentre il secondo pistone si solleva da 227 mm a 295 mm, sollevando un peso massimo di 20 tonnellate.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente il presente manuale d'uso.

La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare lesioni fisiche e/o danni al prodotto.

Conservare le istruzioni per poterle consultare in futuro.

Per evitare danni a persone o cose, seguire tutte le precauzioni di sicurezza. Non siamo responsabili di lesioni o danni derivanti da un uso non sicuro e non corretto dei prodotti o dal funzionamento del sistema, o dalla mancanza di manutenzione.

L'operatore del macchinario idraulico deve essere un operatore qualificato che abbia una corretta formazione ed esperienza di lavoro con le attrezzature idrauliche. La mancanza di conoscenze in una di queste aree può causare danni alle apparecchiature o lesioni personali. Leggere, comprendere e seguire tutte le istruzioni prima di utilizzare questo cric.

Ispezionare il cric prima di ogni utilizzo. Non utilizzare il cric se danneggiato, alterato, modificato, con perdite di fluido idraulico o con componenti mancanti o allentati.

Per evitare lesioni personali, non modificare o saldare mai le apparecchiature idrauliche. Non sollevare mai più della portata nominale del cric; il sovraccarico provoca guasti all'apparecchiatura e possibili lesioni personali. Il cric è un dispositivo di sollevamento del carico, non un dispositivo di mantenimento del carico. Una volta posizionato, il carico deve essere sostenuto meccanicamente. Non lavorare mai sotto o intorno a un carico sostenuto esclusivamente da mezzi idraulici.

Non caricare mai carichi sbilanciati o decentrati sulla sella del cric. Non utilizzare adattatori o estensori di sella tra la sella di sollevamento di serie e il carico. Un caricamento errato può causare il malfunzionamento dell'apparecchiatura.

Non spostare o spostare il veicolo mentre si trova sul cric.

Indossare sempre occhiali di sicurezza e/o altri dispositivi di protezione conformi o superiori agli standard ANSI Z87.1 e OSHA. Utilizzare il cric SOLO su superfici dure e piane in grado di sostenere il carico.

NON Utilizzare su altre superfici.

Mantenere sempre pulito il cric idraulico.

Quando il cric idraulico non viene utilizzato, rilasciare la valvola e scollegare il tubo dell'aria. Utilizzare le apparecchiature idrauliche a temperature di esercizio normali. Non utilizzare l'apparecchiatura con temperature di 65 °C (150°F) o superiori. Il surriscaldamento ammorbidisce le guarnizioni e indebolisce il materiale dei tubi, con conseguenti perdite di olio o altri guasti alle apparecchiature.

SPECIFICHE TECNICHE

Capacità di sollevamento	40/20 Ton
Altezza massima	227/295mm
Altezza minima	150 mm
Peso lordo	45 Kg
Peso a vuoto	41,5 Kg
Dimensioni dell'imballaggio	1# 600x335x190 / 2#1320x335x90

MONTAGGIO

1. Estrarre il cric e la maniglia dalla confezione.
2. Svitare le ruote dal cric e montare la forza della maniglia tra le ruote e il corpo del cric mediante bulloni e rondelle.
3. Collegare il tubo dell'aria rosso nell'impugnatura all'accoppiatore con estremità rossa e quello blu all'accoppiatore con estremità blu.
4. Aprire la valvola a sfera (parte #23) ruotando la manopola in senso antiorario.

FUNZIONAMENTO

1. Verificare che il livello di controllo sia in posizione neutra.
2. Collegare l'alimentazione dell'aria dell'officina al cric. La pressione dell'aria consigliata è di 100-145psi (7-10bar). Installare un filtro/lubrificatore nella linea dell'aria dell'officina, perché l'acqua nella linea dell'aria danneggia il cric.
3. Spostare la leva di comando verso l'alto per sollevare la sella fino al punto di contatto. Portare il livello di controllo in posizione neutra.
4. Controllare il posizionamento del cric. Il carico deve essere centrato sulla sella del cric. Evitare che la ruota del cric sia ostruita da detriti, attrezzi o giunti di dilatazione irregolari.
5. Portare la leva di comando verso UP per completare il sollevamento del veicolo.
6. Posizionare immediatamente dei cavalletti di sostegno omologati sotto i punti di sollevamento del veicolo (raccomandati dal costruttore del veicolo). Abbassare lentamente e con cautela il veicolo sui cavalletti di supporto portando la leva di comando in posizione DOWN.

L'aria può accumularsi all'interno di un sistema idraulico durante la spedizione o dopo un uso prolungato. L'aria intrappolata fa sì che il cric risponda lentamente o risulti "spugnoso". Per rimuovere l'aria:

1. Portare la leva di comando in posizione DOWN e mantenerla per alcuni secondi.
2. Portare la leva di comando in posizione UP per completare il ciclo di sollevamento senza carico.
3. Portare la leva di comando in posizione DOWN per far rientrare i pistoni del cric. I pistoni devono reagire con un movimento regolare. In caso contrario, ripetere i passaggi 1-3.

MANUTENZIONE

IMPORTANTE: La principale causa di guasto nei gruppi idraulici è la sporcizia. Mantenere il cric di servizio pulito e ben lubrificato per evitare l'ingresso di corpi estranei nel sistema. Se il cric è stato esposto a pioggia, neve, sabbia

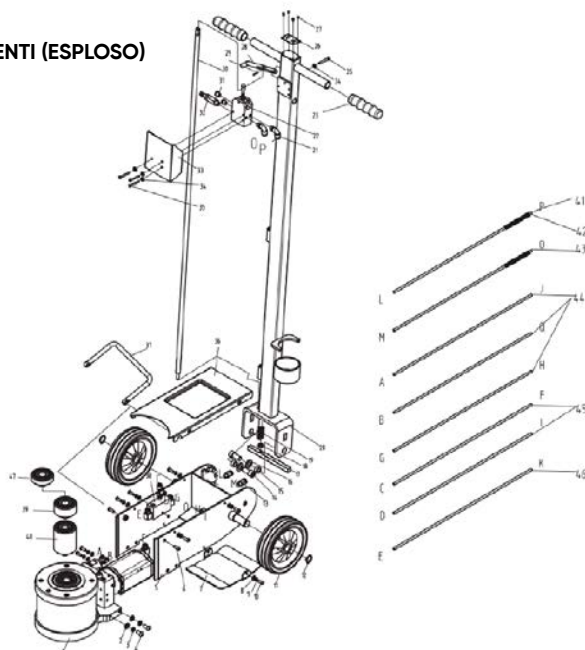
o graniglia, deve essere pulito prima di essere utilizzato.

1. Conservare il cric con i pistoni completamente retratti, in un luogo ben protetto dove non sia esposto a vapori corrosivi, polvere abrasiva o altri elementi dannosi.
2. Utilizzare solo parti di ricambio approvate dal produttore. Scollegare l'alimentazione dell'aria prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione.
3. Lubrificare regolarmente le parti mobili delle ruote, del braccio e dell'impugnatura con un lubrificante di alta qualità.
4. Ispezionare il cric prima di ogni utilizzo. Adottare misure correttive se si riscontra uno dei seguenti problemi:
 - a. alloggiamento incrinato e danneggiato
 - b. usura eccessiva, piegatura o altri danni
 - c. perdita di fluido idraulico
 - d. asse del pistone danneggiato o rigato
 - e. ferramenta allentata
 - f. attrezzatura modificata
5. Mantenere pulite e leggibili le etichette di avviso e gli adesivi con le istruzioni. Utilizzare una soluzione di sapone neutro per lavare le superfici esterne del cric.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa	Soluzione
Il cric non si solleva.	1. Valvola di controllo in posizione errata. 2. Olio basso/assente nel serbatoio. 3. Il carico è superiore alla capacità del cric. 4. La valvola di erogazione e/o la valvola di bypass non funzionano correttamente. 5. Guarnizioni usurate o difettose.	1. Portare la valvola di controllo in posizione UP. 2. Riempire d'olio e spurgare il sistema. 3. Utilizzare l'attrezzatura corretta. 4. Pulire per rimuovere sporco o corpi estranei. Sostituire l'olio. 5. Installare il kit di guarnizioni appropriato.
Il cric non si solleva.	1. Troppo o troppo poco olio.	1. Controllare il livello dell'olio.
Il cric avanza lentamente.	1. La pompa non funziona correttamente. 2. Guarnizioni che perdono. 3. La pressione dell'aria della pompa non funziona normalmente.	1. Installare il kit di guarnizioni appropriato. 2. Installare il kit di guarnizioni appropriato. 3. Controllare la pressione della pompa nell'intervallo nominale (da 7 a 10 bar)
Il cric solleva il carico, ma non riesce a mantenerlo sollevato.	1. La guarnizione del cilindro perde. 2. La valvola non funziona correttamente (aspirazione, mandata, rilascio, bypass).	1. Sostituire con il kit di guarnizioni. 2. Ispezionare le valvole. Pulire e riparare le superfici delle guarnizioni.
Il cric perde olio.	1. Guarnizioni usurate o danneggiate.	1. Sostituire con il kit di guarnizioni.
Il cric non si ritrae.	1. Valvola di controllo in posizione errata.	1. Portare la valvola di controllo in posizione DOWN.
Il cric si ritrae lentamente.	1. Cilindro danneggiato internamente. 2. La pressione dell'aria della pompa non funziona normalmente.	1. Spedire il cric al centro di assistenza. 2. Controllare la pressione della pompa nell'intervallo nominale (da 7 a 10 bar).

DISTINTA DEI COMPONENTI (ESPLOSO)



Item#	Description	Q'ty	Item#	Description	Q'ty
1	Power Unit Assembly	1	25	M5x35 screw	1
2	Φ8 washer	4	26	Scutcheon	1
3	Φ8 washer	4	27	2x5 rivet	1
4	M8X16 screw	4	28	Handle	1
5	Frame assembly	1	29	Pin5x12	1
6	Screw	2	30	Convey Rod	1
7	Bed	1	31	Muffler	2
8	Φ6 washer	7	32	inlet connection	1
9	Φ6 washer	7	33	Cover	1
10	M6X16 screw	7	34	Φ4 washer	3
11	Wheel	2	35	M4X35 screw	3
12	Φ20 washer	2	36	Cover Board	1
13	Fitting	2	37	Carry handle	1
14	M12x20 screw	2	38	Air valve Assembly	1
15	Bushing	2	39	Saddle A	1
16	Φ12 washer	2	40	Saddle B	1
17	Positioning pin	1	41	Spring	2
18	M8 nut	1	42	Air pipe B	1
19	Press Spring	1	43	Air pipe A	1
20	Handle assembly	1	44	Air pipe 210	3
21	90°Angle fitting	2	45	Air pipe 250	2
22	Control valve	1	46	Air pipe 150	1
23	Sleeve	2	47	Saddle C	1
24	Φ5 washer	1			

APRESENTAÇÃO DO PRODUTO

Este macaco pneumático destina-se à elevação de máquinas pesadas. Tem duas alturas: o primeiro pistão eleva-se a uma altura de 227 mm, elevando uma capacidade máxima de 40 toneladas, enquanto que o segundo pistão eleva-se de 227 mm a 295 mm, elevando um peso máximo de 20 toneladas.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



Leia atentamente este manual do proprietário antes de utilizar o produto.

O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos e/ou danos

no produto.

Guarde as instruções para eventuais consultas no futuro.

Para evitar ferimentos pessoais ou danos materiais, siga todas as precauções de segurança. Não podemos ser responsabilizados por ferimentos ou danos resultantes da utilização insegura e incorreta dos produtos ou do funcionamento do sistema, ou da falta de manutenção.

O operador do equipamento hidráulico deverá ser um operador qualificado, com formação correta e experiência profissional no domínio do equipamento hidráulico. A falta de conhecimentos em qualquer uma destas áreas pode provocar danos no equipamento ou ferimentos pessoais.

Leia, compreenda e siga todas as instruções antes de utilizar este macaco.

Inspecione o macaco antes de cada utilização. Não utilize o macaco se estiver danificado, alterado, modificado, com fugas de fluido hidráulico ou com componentes em falta ou soltos.

Para evitar ferimentos pessoais, nunca modifique ou solde o equipamento hidráulico. Nunca levante mais do que a capacidade nominal do macaco. A sobrecarga provoca a avaria do equipamento e possíveis ferimentos pessoais. O macaco é um dispositivo de elevação de carga, não um dispositivo de retenção de carga. Uma vez posicionada a carga, esta

deve ser suportada mecanicamente. Nunca trabalhe sob ou perto de uma carga suportada exclusivamente por meios hidráulicos.

Nunca coloque cargas desequilibradas ou descentradas no assento do macaco. Não utilize adaptadores de assento ou extensores de assento entre o assento de elevação e a carga. O carregamento incorreto pode resultar em falhas no equipamento.

Não desloque nem carregue o veículo com o macaco

Utilize sempre óculos de segurança e/ou outro equipamento de proteção que cumpra ou exceda as normas ANSI Z87.1 e OSHA. Utilize o macaco APENAS em superfícies duras e planas capazes de suportar a carga.

Utilize noutra superfície.

Mantenha o macaco hidráulico sempre limpo. Quando o macaco hidráulico não estiver a ser utilizado, solte a válvula e desligue a manivela de ar.

Utilize o equipamento hidráulico a temperaturas normais de funcionamento. Não utilize o equipamento a temperaturas de 65 °C (150°F) ou superiores. O sobreaquecimento amolece os vedantes e enfraquece o material do tubo flexível, resultando em fugas de óleo ou noutras falhas do equipamento.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Capacidade de elevação	40/20 toneladas
Altura máxima	227/295mm
Altura mínima	150 mm
Peso bruto	45Kg
Peso - vazio	41,5 kg
Tamanho da embalagem	1# 600x335x190 / 2#1320x335x90

MONTAGEM

1. Retire o macaco e o manipulador da embalagem.

2. Desaparafuse as rodas do macaco e monte a forquilha do manipulador entre as rodas e o corpo do macaco com parafusos e anilhas.

3. Ligue a mangueira de ar vermelha do manípulo ao acoplador de mangueira com a extremidade vermelha e a mangueira azul ao acoplador com a extremidade azul.
4. Abra a válvula de esfera (Peça n.º 23) rodando o botão no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

FUNCIONAMENTO

1. Verifique se o nível de controlo está na posição neutra.
2. Ligue a alimentação de ar da oficina ao macaco. A pressão de ar recomendada é de 100-145psi (7-10bar). Instale um filtro de ar/lubrificador na linha de ar da oficina, porque a água na linha de ar danifica o macaco.
3. Mova a alavanca de controlo para CIMA (UP) para elevar o assento até ao ponto de contacto. Coloque o nível de controlo na posição neutra.
4. Verifique a colocação do macaco. A carga deve estar centrada no assento do macaco. Evite obstruções na roda do macaco, tais como gravilha, ferramentas ou juntas de dilatação irregulares.
5. Mova a alavanca de controlo para CIMA para terminar a elevação do veículo.
6. Coloque imediatamente suportes de apoio aprovados sob os pontos de elevação do veículo (recomendados pelo fabricante do veículo). Baixe LENTA e CUIDADOSAMENTE o veículo para os suportes de apoio, utilizando a alavanca de controlo para a posição BAIXO (DOWN).

O ar pode acumular-se num sistema hidráulico durante o transporte ou após uma utilização prolongada. Este ar aprisionado faz com que o macaco reaja lentamente ou pareça "esponjoso". Para retirar o ar:

1. Mova a alavanca de controlo para a posição BAIXO e mantenha-a assim durante alguns segundos
2. Mova a alavanca de controlo para a posição CIMA para concluir o ciclo de elevação sem carga.
3. Mova a alavanca de controlo para a po-

sição BAIXO para recolher os pistões do macaco. Os pistões devem reagir num movimento suave. Caso contrário, repita os passos 1-3.

MANUTENÇÃO

IMPORTANTE: A maior causa individual de avaria nas unidades hidráulicas é a sujidade. Mantenha o macaco de serviço limpo e bem lubrificado para evitar a entrada de corpos estranhos no sistema. Se o macaco tiver sido exposto à chuva, neve ou areia, deve ser limpo antes de ser utilizado.

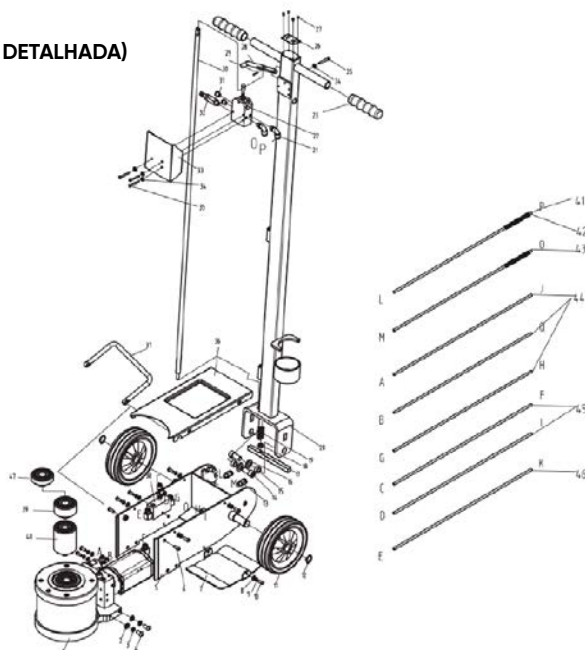
1. Guarde o macaco com os pistões completamente retraídos, numa área bem protegida onde não fique exposto a vapores corrosivos, poeiras abrasivas ou quaisquer outros elementos nocivos.
2. Utilize apenas peças de substituição aprovadas pelo fabricante. Desligue a alimentação de ar antes de efetuar qualquer operação de manutenção.
3. Lubrifique regularmente as peças móveis das rodas, do braço e do manípulo com uma massa lubrificante de alta qualidade.
4. Inspeccione o macaco antes de cada utilização. Tomar medidas corretivas se for detetado algum dos seguintes problemas:
 - a. revestimento com fissura ou danificado
 - b. desgaste excessivo, deformação ou outros danos
 - c. fuga de fluido hidráulico
 - d. haste do pistão riscada e danificada
 - e. ferragens soltas
 - f. equipamento modificado

5. Mantenha as etiquetas de aviso e os autocolantes de instruções limpos e legíveis. Utilize uma solução de sabão suave para lavar as superfícies externas do macaco.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solução
O macaco não levanta	1. Válvula de controlo na posição errada. 2. Pouco ou nenhum óleo no reservatório. 3. A carga é superior à capacidade do macaco. 4. Válvula de distribuição e/ou válvula de derivação a funcionar corretamente. 5. Vedantes gastos ou defeituosos.	1. Mova a válvula de controlo para a posição CIMA. 2. Encha com óleo e purgue o sistema. 3. Utilize o equipamento correto. 4. Limpe para remover sujidade ou matérias estranhas. 5. Substitua o óleo. 5. Instale o kit de vedação adequado.
O macaco não levanta	1. Óleo a mais ou a menos.	1. Verifique o nível do óleo.
O macaco avança lentamente	1. A bomba não funciona corretamente 2. Vedantes com fugas. 3. A pressão de ar da bomba não está a funcionar normalmente.	1. Instale o kit de vedação adequado. 2. Instale o kit de vedação adequado. 3. Verifique a pressão da bomba no intervalo nominal (7 a 10 bar)
O macaco levanta a carga, mas não se mantém	1. O empanque do cilindro está a vazar. 2. A válvula não está a funcionar corretamente (sucção, descarga, libertação, desvio).	1. Substitua por um kit de vedação. 2. Inspeccione as válvulas. Limpe e repare as superfícies de assentamento.
O macaco tem fugas de óleo	1. Vedantes gastos ou danificados.	1. Substitua por um kit de vedação.
O macaco não retrai	1. Válvula de controlo na posição errada	1. Mova a válvula de controlo para a posição BAIXO.
O macaco retrai-se lentamente	1. Cilindro danificado internamente 2. A pressão de ar da bomba não está a funcionar normalmente	1. Envie o macaco para o centro de assistência técnica. 2. Verifique a pressão da bomba no intervalo nominal (7 a 10 bar).

LISTA DE PEÇAS (VISÃO DETALHADA)



Item#	Description	Q'ty	Item#	Description	Q'ty
1	Power Unit Assembly	1	25	M5x35 screw	1
2	Φ8 washer	4	26	Scutcheon	1
3	Φ8 washer	4	27	2x5 rivet	1
4	M8X16 screw	4	28	Handle	1
5	Frame assembly	1	29	Pin5x12	1
6	Screw	2	30	Convey Rod	1
7	Bed	1	31	Muffler	2
8	Φ6 washer	7	32	inlet connection	1
9	Φ6 washer	7	33	Cover	1
10	M6X16 screw	7	34	Φ4 washer	3
11	Wheel	2	35	M4X35 screw	3
12	Φ20 washer	2	36	Cover Board	1
13	Fitting	2	37	Carry handle	1
14	M12x20 screw	2	38	Air valve Assembly	1
15	Bushing	2	39	Saddle A	1
16	Φ12 washer	2	40	Saddle B	1
17	Positioning pin	1	41	Spring	2
18	M8 nut	1	42	Air pipe B	1
19	Press Spring	1	43	Air pipe A	1
20	Handle assembly	1	44	Air pipe 210	3
21	90°Angle fitting	2	45	Air pipe 250	2
22	Control valve	1	46	Air pipe 150	1
23	Sleeve	2	47	Saddle C	1
24	Φ5 washer	1			

PREZENTAREA PRODUSULUI

Acest cric pneumatic este destinat ridicării mașinilor grele. Este prevăzut cu două setări pe înălțime: primul piston se ridică la o înălțime de 227 mm, cu o capacitate maximă de 40 de tone iar al doilea se ridică de la 227 mm la 295 mm, cu o greutate maximă de 20 de tone.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



Înainte de a utiliza produsul citiți cu atenție prezentul manual de utilizare.

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la vătămări

corporale și/sau la deteriorarea produsului.

Vă rugăm să păstrați instrucțiunile pentru consultări viitoare.

Pentru a evita vătămrile corporale sau daunele materiale, vă rugăm să respectați toate măsurile de siguranță. Nu ne facem răspunzători pentru vătămrile sau daunele rezultate în urma utilizării în condiții de lipsă a siguranței și incorecte a produselor sau a funcționării sistemului sau a lipsei de întreținere.

Operatorul echipamentului hidraulic trebuie să fie un operator calificat, familiarizat cu formarea corectă și cu experiența de lucru cu echipamentul hidraulic. Lipsa de cunoștințe în oricare dintre aceste domenii poate duce la deteriorarea echipamentului sau la vătămări corporale.

Citiți, înțelegeți și respectați toate instrucțiunile înainte de a utiliza acest cric.

Inspectați cricul înainte de fiecare utilizare. Nu utilizați cricul dacă este deteriorat, alterat, modificat, dacă are scurgeri de lichid hidraulic sau dacă lipsesc sau sunt slăbite componente. Pentru a evita vătămrile corporale, nu modificați și nici nu sudați niciodată echipamentul hidraulic. Nu ridicați niciodată mai mult decât capacitatea nominală a cricului, supraîncărcarea cauzează defectarea echipamentului și posibile vătămări corporale. Cricul este un dispozitiv de ridicare a încărcăturii, nu un dispozitiv de susținere a încărcăturii. Odată ce sarcina a fost poziționată, aceasta trebuie susținută mecanic. Nu lucrați niciodată sub

sau în jurul unei sarcini susținute exclusiv de mijloace hidraulice.

Nu plasați niciodată sarcini dezechilibrate sau descentrate pe placa de contact a cricului. Nu folosiți adaptoare pentru placa de contact sau extensii între placa de contact și încărcătură. Încărcarea incorectă poate duce la defectarea echipamentului.

Nu deplasați și nu sprijiniți vehiculul în timp ce se află pe cric

Purtați întotdeauna ochelari de protecție și/sau alte echipamente de protecție care respectă sau sunt superioare standardelor ANSI Z87.1 și OSHA. Utilizați cricul NUMAI pe suprafețe dure și plane, capabile să susțină sarcina. Utilizați pe alte suprafețe.

Păstrați cricul hidraulic permanent curat.

Atunci când cricul hidraulic nu este utilizat, eliberați supapa și deconectați furtunul de aer.

Utilizați echipamentul hidraulic la temperaturi normale de funcționare. Nu utilizați echipamentul la temperaturi de 65 °C sau mai mari. Supraîncălzirea va înmuia garniturile și va slăbi materialul furtunului, ceea ce va duce la scurgeri de ulei sau la alte defectuni ale echipamentului.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Capacitate de ridicare	40/20 tone
Înălțimea maximă	227/295mm
Înălțimea minimă	150mm
Greutate brută	45Kg
Greutate gol	41,5 Kg
Dimensiunea ambalajului	1# 600x335x190 / 2#1320x335x90

ASAMBLARE

1. Scoateți cricul și mânerul din ambalaj.
2. Deșurubați roțile de pe cric și montați furca cu mâner între roți și corpul cricului utilizând șuruburile și șaibe.
3. Conectați furtunul roșu de aer din mâner la racordul cu capăt roșu, iar cel albastru la racordul cu capăt albastru.

4. Deschideți supapa cu bilă (piesa nr. 23) prin rotirea butonului în sens invers acelor de ceas-sornic.

OPERARE

1. Verificați dacă nivelul de control se află în poziția neutră.

2. Conectați la cric alimentarea cu aer comprimat din atelier. Presiunea recomandată a aerului este de 7-10bar. Instalați un filtru/lubrificator de aer la conducta de aer comprimat din atelier, deoarece apa din conducta de aer va deteriora cricul.

3. Deplasați maneta de comandă în poziția sus UP pentru a ridica placa de contact până la punctul de contact. Deplasați nivelul de control în poziția neutră.

4. Verificați poziționarea cricului. Sarcina trebuie să fie centrată pe plăcuța de contact a cricului. Evitați obstrucția roților cricului cu elemente precum pietrișul, uneltele sau rosturile de dilatare neuniforme.

5. Deplasați maneta de comandă în poziția sus UP pentru a finaliza ridicarea vehiculului.

6. Amplasați imediat suporturi de susținere aprobate sub punctele de ridicare ale vehiculului (recomandate de producătorul vehiculului). Coborâți ÎNCET și CU ATENȚIE vehiculul pe suporturile de susținere acționând maneta de comandă în poziția jos DOWN.

Se poate acumula aer într-un sistem hydraulic în timpul transportului sau după o utilizare prelungită. Acest aer blocat face ca echipamentul să răspundă încet sau să dea senzația de „buretos”. Pentru eliminarea aerului:

1. Mutați maneta de comandă în poziția jos DOWN și mențineți-o acolo câteva secunde

2. Deplasați maneta de comandă în poziția sus UP pentru a finaliza ciclul de ridicare fără sarcină.

3. Deplasați maneta de comandă în poziția jos DOWN pentru a retrace pistoanele cricului. Pistoanele ar trebui să răspundă printr-o mișcare lină. În caz contrar, repetați pașii 1-3.

ÎNTREȚINERE

IMPORTANT: Principala cauză unică de defectare a unităților hidraulice este murdăria. Păstrați cricul de service curat și bine lubrifiat pentru a preveni pătrunderea de corpuri străine în sistem. În cazul în care cricul a fost expus la ploaie, zăpadă, nisip sau pietriș, acesta trebuie curățat înainte de a fi utilizat.

1. Depozitați cricul cu pistoanele complet re-trase, într-o zonă bine protejată, unde nu va fi expus la vapori corozivi, praf abraziv sau alte elemente dăunătoare.

2. Utilizați numai piese de schimb autorizate de producător. Deconectați alimentarea cu aer înainte de a efectua orice operație de întreținere.

3. Ungeți în mod regulat piesele mobile ale roților, brațului și mânerului folosind o unsoare de înaltă calitate.

4. Inspectați cricul înainte de fiecare utilizare. Luați măsuri corective în cazul în care se constată oricare dintre următoarele probleme:

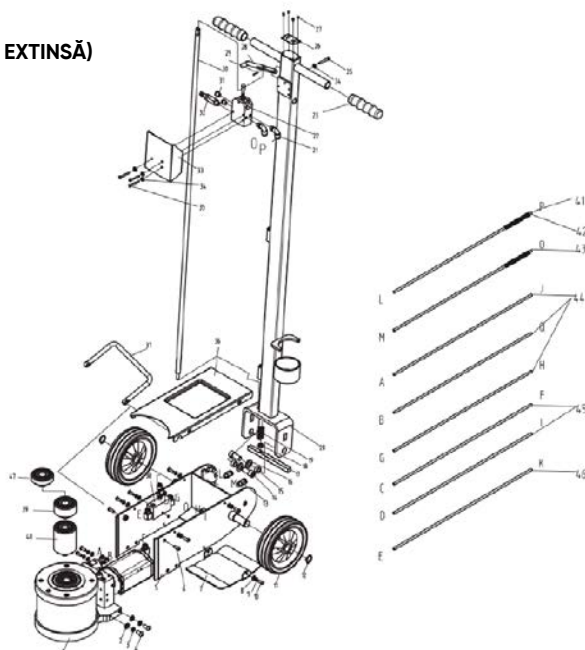
- a. carcasă crăpată, deteriorată
- b. uzură excesivă, îndoie, alte deteriorări
- c. scurgere de lichid hydraulic
- d. tijă piston strivită, deteriorată
- e. feronerie slăbită
- f. echipamente modificate

5. Păstrați etichetele de avertizare și autocolantele cu instrucțiuni curate și lizibile. Folosiți o soluție de săpun blând pentru a curăța suprafețele externe ale cricului.

DEPANARE

Problema	Cauza	Rezolvarea
Cricul nu ridică	1. Supapa de control în poziție greșită. 2. Nivel scăzut/lipsă ulei în rezervor. 3. Sarcina este peste capacitatea cricului. 4. Supapa de refulare și/sau supapa de bypass lucrează corect. 5. Garnituri de etanșare uzate sau defecte.	1. Mutați supapa de control în poziția UP. 2. Umpleți cu ulei și goliți sistemul. 3. Utilizați echipamentul corect. 4. Curățați pentru a îndepărta murdăria sau corpurile străine. - Înlocuiți uleiul. 5. Instalați kitul de etanșare corespunzător.
Cricul nu ridică	1. Prea mult sau prea puțin ulei.	1. Verificați nivelul uleiului.
Cricul avansează încet	1. Pompa nu funcționează corect 2. Scurgeri pe la garnituri. 3. Presiunea aerului pompei nu funcționează normal.	1. Instalați kitul de etanșare corespunzător. 2. Instalați kitul de etanșare corespunzător. 3. Verificați presiunea pompei în intervalul nominal (7 până la 10 bari)
Cricul ridică încărcătura, dar nu o ține	1. Garnitura cilindrului prezintă scurgeri. 2. Supapa nu funcționează corect (aspirație, refulare, eliberare, bypass).	1. Înlocuiți cu kit de etanșare. 2. Inspectați supapele. Curățați și reparați suprafețele scaunelor.
Cricul pierde ulei	1. Garnituri uzate sau deteriorate.	1. Înlocuiți cu kit de etanșare.
Cricul nu se retrage	1. Supapa de control în poziție greșită	1. Mutați supapa de control în poziția DOWN.
Cricul se retrage încet	1. Cilindru deteriorat în interior 2. Presiunea aerului pompei nu funcționează normal	1. Trimiteți cricul la centrul de service. 2. Verificați presiunea pompei în intervalul nominal (între 7 și 10 bari).

LISTA DE PIESE (VEDERE EXTINSĂ)



Item#	Description	Q'ty	Item#	Description	Q'ty
1	Power Unit Assembly	1	25	M5x35 screw	1
2	Φ8 washer	4	26	Scutcheon	1
3	Φ8 washer	4	27	2x5 rivet	1
4	M8X16 screw	4	28	Handle	1
5	Frame assembly	1	29	Pin5x12	1
6	Screw	2	30	Convey Rod	1
7	Bed	1	31	Muffler	2
8	Φ6 washer	7	32	inlet connection	1
9	Φ6 washer	7	33	Cover	1
10	M6X16 screw	7	34	Φ4 washer	3
11	Wheel	2	35	M4X35 screw	3
12	Φ20 washer	2	36	Cover Board	1
13	Fitting	2	37	Carry handle	1
14	M12x20 screw	2	38	Air valve Assembly	1
15	Bushing	2	39	Saddle A	1
16	Φ12 washer	2	40	Saddle B	1
17	Positioning pin	1	41	Spring	2
18	M8 nut	1	42	Air pipe B	1
19	Press Spring	1	43	Air pipe A	1
20	Handle assembly	1	44	Air pipe 210	3
21	90°Angle fitting	2	45	Air pipe 250	2
22	Control valve	1	46	Air pipe 150	1
23	Sleeve	2	47	Saddle C	1
24	Φ5 washer	1			

PRODUCTPRESENTATIE

Deze pneumatische krik is bedoeld voor het heffen van zware machines. Deze krik heeft twee hoogtes: de eerste zuiger gaat omhoog tot een hoogte van 227 mm, met een maximale capaciteit van 40 ton, terwijl de tweede zuiger van 227 mm tot 295 mm omhoog gaat, met een maximaal gewicht van 20 ton.

VEILIGHEIDSISTRUCTIES



Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u het product gebruikt.

Het niet naleven van deze instructies kan leiden tot persoonlijk letsel en/of schade aan het product.

Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.

Om persoonlijk letsel of materiële schade te voorkomen, dient u alle veiligheidsmaatregelen te volgen. Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor letsel of schade als gevolg van onveilig en onjuist gebruik van producten of systeembediening, of gebrek aan onderhoud.

De operator van hydraulische apparatuur moet een gekwalificeerde operator zijn die bekend is met de juiste opleiding en werkervaring op het gebied van hydraulische apparatuur. Gebrek aan kennis op een van deze gebieden kan leiden tot schade aan apparatuur of persoonlijk letsel.

Lees, begrijp en volg alle instructies voordat u deze krik bedient.

Inspecteer de krik vóór elk gebruik. Gebruik de krik niet als deze beschadigd, gewijzigd of aangepast is, als er hydraulische vloeistof lekt of als er onderdelen ontbreken of los zitten.

Om persoonlijk letsel te voorkomen, mag u nooit hydraulische apparatuur wijzigen of lassen. Hef nooit meer dan de nominale capaciteit van de krik; overbelasting veroorzaakt defecten aan de apparatuur en mogelijk persoonlijk letsel. De krik is een lasthefapparaat en geen lasthoudapparaat. Nadat de last is gepositioneerd, moet deze mechanisch worden ondersteund. Werk nooit onder of rond een last die uitsluitend door hydraulische mi-

ddelen wordt ondersteund.

Plaats nooit onevenwichtige of niet-gecentreerde lasten op het krikzadel. Gebruik geen zadeladapters of zadelverlengers tussen het hefzadel en de last. Het onjuist laden kan leiden tot defecten aan de apparatuur.

Verplaats of verrijd het voertuig niet terwijl het op de krik staat

Draag altijd een veiligheidsbril en/of andere beschermende uitrusting die voldoet aan de ANSI Z87.1- en OSHA-normen of deze zelfs overtreft. Gebruik de krik ALLEEN op harde, vlakke oppervlakken die de last kunnen dragen.

Gebruik op een ander oppervlak.

Houd de hydraulische krik steeds schoon.

Wanneer de hydraulische krik niet in gebruik is, stelt u de klep vrij en koppelt u de luchtslang los.

Gebruik hydraulische apparatuur bij normale bedrijfstemperaturen. Gebruik de apparatuur niet bij temperaturen van 65 °C (150°F) of hoger. Oververhitting zal de afdichtingen zachter maken en het slangmateriaal verzwakken, wat kan leiden tot olielekage of andere defecten aan de apparatuur.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Hefcapaciteit	40/20 ton
Maximumhoogte	227/295mm
Minimum hoogte	150 mm
Bruto gewicht	45 kg
Leeg gewicht	41,5 kg
Verpakkingsformaat	1# 600x335x190 / 2#1320x335x90

ASSEMBLAGE

1. Haal de krik en het handvat uit de verpakking.
2. Schroef de wielen van de krik los en monteer de handgreepvork tussen de wielen en het kriklichaam met behulp van bouten en ringen.

3. Sluit de rode luchtslang in het handvat aan op de slangkoppeling met het rode slanguiteinde, en de blauwe op de koppeling met het blauwe uiteinde.

4. Open de kogelkraan (onderdeelnr. 23) door de knop tegen de klok in te draaien.

BEDIENING

1. Controleer of het bedieningsniveau in de neutrale stand staat.

2. Sluit de luchttoevoer van de werkplaats aan op de krik. De aanbevolen luchtdruk is 100-145 psi (7-10 bar). Installeer een luchtfilter/smeerpapparaat in de luchtleiding van de werkplaats, omdat water in de luchtleiding de krik zal beschadigen.

3. Beweeg de bedieningshendel naar OMHOOG om het zadel omhoog te brengen naar het contactpunt. Verplaats het bedieningsniveau naar de neutrale positie.

4. Controleer de plaatsing van de krik. De last moet gecentreerd zijn op het krikzadel. Vermijd obstakels in het krikwiel, zoals grind, gereedschap of ongelijkmatige dilatatievoegen.

5. Beweeg de bedieningshendel naar OMHOOG om het optillen van het voertuig te voltooien.

6. Plaats onmiddellijk goedgekeurde steunen onder de hefpunten van het voertuig (aanbevolen door de voertuigfabrikant). Laat het voertuig LANGZAAM en VOORZICHTIG op de steunpoten zakken door de bedieningshendel in de OMLAAG-stand te zetten.

Tijdens transport of na langdurig gebruik kan zich lucht ophopen in een hydraulisch systeem. Deze ingesloten lucht zorgt ervoor dat de krik langzaam reageert of "sponsachtig" aanvoelt. Om de lucht te verwijderen:

1. Zet de bedieningshendel in de OMLAAG-positie en houd hem daar een paar seconden vast

2. Zet de bedieningshendel in de OMHOOG-positie om de lastvrije hefcyclus te voltooien.

3. Zet de bedieningshendel in de OMLAAG-positie om de zuigers van de krik in te trekken. De zuigers moeten in een vloeiende beweging reageren. Zoniet, herhaal stappen 1-3.

ONDERHOUD

BELANGRIJK: De grootste oorzaak van storingen in hydraulische units is vuil. Houd de servicekrik schoon en goed gesmeerd om te voorkomen dat er vreemde stoffen in het systeem terechtkomen. Als de krik is blootgesteld aan regen, sneeuw, zand of gruis, moet deze worden schoongemaakt voordat deze wordt gebruikt.

1. Bewaar de krik met de zuigers volledig ingetrokken, in een goed beschermde ruimte waar deze niet wordt blootgesteld aan corrosieve dampen, schurend stof of andere schadelijke elementen.

2. Gebruik alleen vervangende onderdelen die zijn goedgekeurd door de fabrikant. Sluit de luchttoevoer af voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

3. Smeer de bewegende delen in de wielen, arm en handgreep regelmatig met een hoo-gwaardig vet.

4. Inspecteer de krik vóór elk gebruik. Neem corrigerende maatregelen als een van de volgende problemen wordt aangetroffen:

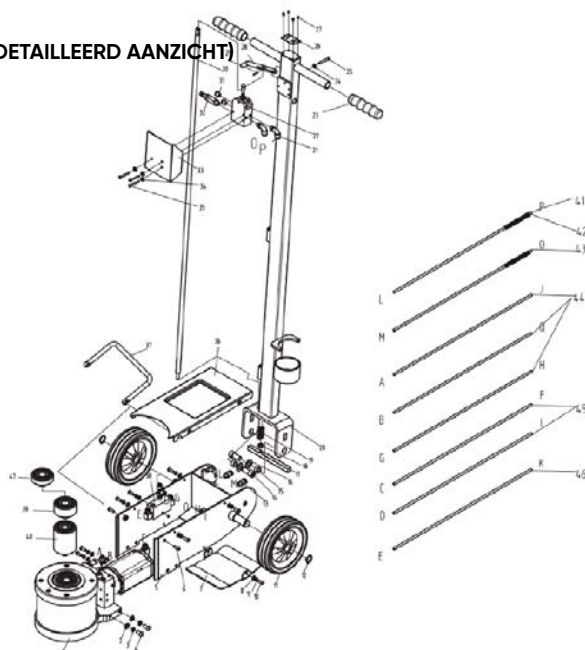
- a. gebarsten, beschadigde behuizing
- b. overmatige slijtage, buigen, andere schade
- c. lekkende hydraulische vloeistof
- d. beschadigde zuigerstang
- e. losse hardware
- f. gewijzigde apparatuur

5. Houd waarschuwingslabels en instructies-tickers schoon en leesbaar. Gebruik een milde zeepoplossing om de externe oppervlakken van de krik te wassen.

PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Krik gaat niet omhoog	1. Regelklep in verkeerde stand. 2. Weinig/geen olie in het reservoir. 3. De belasting is groter dan de capaciteit van de krik. 4. Aflevertklep en/of bypassklep werken correct. 5. Afdichtingen versleten of defect.	1. Zet de regelklep in de OMHOOG-positie. 2. Vul met olie en ontlucht het systeem. 3. Gebruik de juiste uitrusting. 4. Reinig om vuil of vreemde stoffen te verwijderen. Vervang olie. 5. Installeer de juiste afdichtingsset.
Krik gaat niet omhoog	1. Te veel of te weinig olie.	1. Controleer het oliepeil.
Krik gaat traag vooruit	1. Pomp werkt niet correct 2. Lekkende afdichtingen. 3. De luchtdruk van de pomp werkt niet normaal.	1. Installeer de juiste afdichtingsset. 2. Installeer de juiste afdichtingsset. 3. Controleer de pompdruk binnen het nominale bereik (7 tot 10 bar)
Krik tilt de last op, maar houdt deze niet vast	1. Cilinderpakking lekt. 2. Klep werkt niet correct (aanzuiging, levering, vrijgave, bypass).	1. Vervangen door afdichtingsset. 2. Ventielen inspecteren. Afdichtingsoppervlakken reinigen en repareren.
Krik lekt olie	1. Versleten of beschadigde afdichtingen.	1. Vervangen door afdichtingsset.
Krik trekt niet in	1. Regelklep in verkeerde stand	1. Zet de regelklep in de OMLAAG-positie.
Krik trekt langzaam terug	1. Cilinder intern beschadigd 2. De luchtdruk van de pomp werkt niet normaal	1. Stuur krik naar onderhoudscentrum. 2. Controleer de pompdruk binnen het nominale bereik (7 tot 10 bar).

ONDERDELENLIJST (GEDETAILLEERD AANZICHT)



Item#	Description	Q'ty	Item#	Description	Q'ty
1	Power Unit Assembly	1	25	M5x35 screw	1
2	Φ8 washer	4	26	Scutcheon	1
3	Φ8 washer	4	27	2x5 rivet	1
4	M8X16 screw	4	28	Handle	1
5	Frame assembly	1	29	Pin5x12	1
6	Screw	2	30	Convey Rod	1
7	Bed	1	31	Muffler	2
8	Φ6 washer	7	32	inlet connection	1
9	Φ6 washer	7	33	Cover	1
10	M6X16 screw	7	34	Φ4 washer	3
11	Wheel	2	35	M4X35 screw	3
12	Φ20 washer	2	36	Cover Board	1
13	Fitting	2	37	Carry handle	1
14	M12x20 screw	2	38	Air valve Assembly	1
15	Bushing	2	39	Saddle A	1
16	Φ12 washer	2	40	Saddle B	1
17	Positioning pin	1	41	Spring	2
18	M8 nut	1	42	Air pipe B	1
19	Press Spring	1	43	Air pipe A	1
20	Handle assembly	1	44	Air pipe 210	3
21	90°Angle fitting	2	45	Air pipe 250	2
22	Control valve	1	46	Air pipe 150	1
23	Sleeve	2	47	Saddle C	1
24	Φ5 washer	1			

HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

A TERMÉK BEMUTATÁSA

Ez a pneumatikus emelő nehéz gépek emelésére szolgál. Két magassággal működik: az első dugattyú 227 mm magasságig emel és legfeljebb 40 tonna teherbírású, míg a második dugattyú 227 mm-től 295 mm-ig emel, legfeljebb 20 tonna súlyt emelve.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



A termék használata előtt olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót.

Az utasítások be nem tartása személyi sérülést és/vagy a ter-

mék

károsodását okozhatja.

Őrizze meg ezeket az utasításokat a későbbi használatra.

A személyi sérülések vagy anyagi károk elkerülése érdekében tartsa be az összes biztonsági óvintézkedést. Nem vállalunk felelősséget a termékek nem biztonságos és helytelen használatából vagy működtetéséből, illetve a karbantartás hiányából eredő sérülésekért vagy károkért.

A hidraulikus eszköz kezelőjének olyan képzett kezelőnek kell lennie, aki a hidraulikus berendezésekkel kapcsolatos megfelelő képzésben részesült és van munkatapasztalata ezen a téren. Az ismeretek hiánya ezen területek bármelyikén a berendezés károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.

Olvassa el, értse meg és kövesse az összes utasítást, mielőtt az emelőt működtetné.

Minden használat előtt ellenőrizze az emelőt. Ne használja az emelőt, ha bármelyik alkatrésze sérült, módosított, átalakított, hiányzik, laza vagy hidraulikafolyadék szivárog belőle.

A személyi sérülések elkerülése érdekében soha ne módosítsa vagy hegesse a hidraulikus eszközt. Soha ne emeljen többet az emelő névleges teherbírásánál, a túlterhelés a berendezés meghibásodását és személyi sérülést okozhat. Az emelő egy teheremelő, nem pedig tehartató eszköz. Miután a rakományt elhelyezte, azt mechanikusan alá kell támasztani. Soha ne dolgozzon kizárólag hidraulikus eszközökkel alátámasztott teher alatt vagy

körül.

Soha ne helyezzen kiegyensúlyozatlan terhet az emelőnyeregére. Ne használjon nyeregadaptereket vagy nyereghosszabbítókat az emelőnyereg és a teher között. A helytelen terhelés a berendezés meghibásodásához vezethet.

Ne mozgassa az eszközt, amíg az emelőn van. Mindig viseljen védőszemüveget és/vagy egyéb védőfelszerelést, amely megfelel legalább az ANSI Z87.1 és az OSHA szabványoknak. Az emelőt CSAK olyan kemény, sík felületen használja, amely képes a terhelést elbírní. Más felületen ne használja.

A hidraulikus emelőt mindig tartsa tisztán.

Ha a hidraulikus emelőt nem használja, engedje ki a szelepet, és húzza ki a légtömítőt.

A hidraulikus berendezést normál üzemi hőmérsékleten használja. Ne használja az eszközt 65 °C (150 °F) vagy annál magasabb hőmérsékleten. A túlmelegedés meglágyítja a tömitéseket és meggyengíti a tömlő anyagát, ami olajszivárgáshoz vagy más meghibásodásához vezethet.

MŰSZAKI ADATOK

Emelési kapacitás	40/20 tonna
Maximális magasság	227/295 mm
Minimális magasság	150 mm
Bruttó tömeg	45 kg
Üres tömeg	41,5 kg
Teher mérete	1.600 × 335 × 190 / 2.1320 × 335 × 90

ÖSSZEÁLLÍTÁS

1. Vegye ki a csomagból az emelőt és a fogantyút.
2. Csavarozza le a kerekeket az emelőről, és szerelje össze a fogantyút a kerekek és az emelőtest között a csavarok és az alátétek segítségével.
3. Csatlakoztassa a fogantyúban lévő piros légtömítőt a piros végű tömlőcsatlakozóhoz, a kék pedig a kék végű csatlakozóhoz.

4. Nyissa ki a golyóscsapot (23. alkatrész) a gomb elfordításával az óramutató járásával ellentétes irányba.

HASZNÁLAT

1. Ellenőrizze, hogy a vezérlőkar semleges helyzetben van-e.

2. Csatlakoztassa a műhely levegőellátását az emelőhöz. Az ajánlott légnyomás 100–145 psi (7–10 bar). Szereljen be egy légszűrőt/olajozót a műhely levegővezetékébe, mert a benne lévő víz károsíthatja az emelőt.

3. Mozgassa a vezérlőkart FELFELE, hogy a nyereg az érintkezési pontig emelkedjen. Állítsa a vezérlőkart semleges helyzetbe.

4. Ellenőrizze a nyereg helyzetét. A tehernek az emelőnyereg közepén kell állnia. Vigyázzon az emelő kerekét akadályozó tárgyakkal, például kavicsokkal, szerszámokkal vagy egyenetlen hézagokkal a földön.

5. Az emelés befejezéséhez állítsa a vezérlőkart FELFELE.

6. Azonnal helyezzen jóváhagyott (az eszköz gyártója által ajánlott) tartóállványokat az eszköz emelési pontjai alá. LASSAN és ÓVATOSSAN engedje le az eszközt a támasztóállványokra, a vezérlőkart LEFELE állítva.

Szállítás közben vagy hosszabb használat után a levegő felhalmozódhat a hidraulikus rendszerben. A beszorult levegő miatt az emelő lassan reagálhat vagy túlságosan rugózhat. A levegő eltávolításához:

1. Állítsa a vezérlőkart LEFELE, és tartsa úgy néhány másodpercig
2. A tehermentes emelési ciklus befejezéséhez állítsa a vezérlőkart FELFELE.
3. Az emelődugattyúk visszahúzásához állítsa a vezérlőkart LEFELE. A dugattyúknak egyenletes mozgással kell reagálniuk. Ha nem így történt, ismételje meg az 1–3. lépést.

KARBANTARTÁS

FONTOS: A hidraulikus egységek meghibásodásának leggyakoribb oka a szennyeződés. Tartsa tisztán és jól kenve az emelőt, hogy megakadályozza az idegen anyagok bejutá-

sát a rendszerbe. Ha az emelőt eső, hó, homok vagy szennyeződés érte, használat előtt meg kell tisztítani.

1. Tárolja az emelőt teljesen behúzott dugattyúkkal, jól védett helyen, ahol nincs kitéve korrozív gőzöknek, koptató pornak vagy más káros behatásoknak.

2. Csak a gyártó által jóváhagyott cserealkatrészeket használjon. Bármilyen karbantartási művelet elvégzése előtt húzza ki a levegőellátást.

3. Rendszeresen kenje a kerek, a kar és a fogantyú mozgó alkatrészeit jó minőségű zsírral.

4. Minden használat előtt ellenőrizze az emelőt. Tegyen korrekciós intézkedéseket, ha az alábbi problémák bármelyikét észleli:

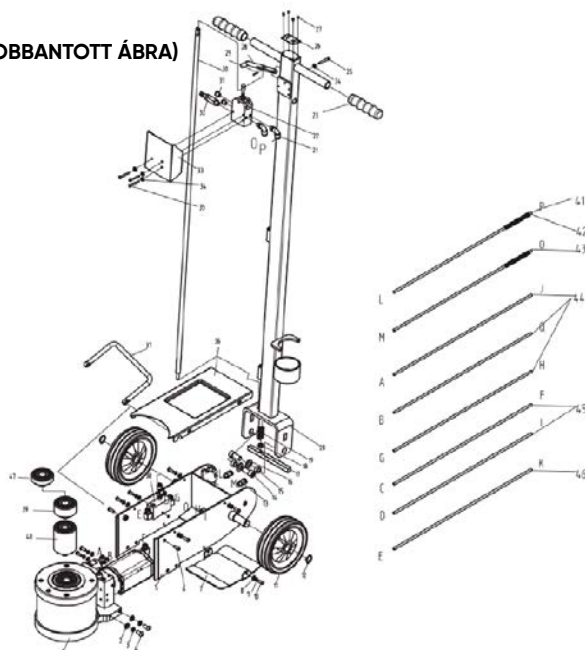
- a. repedt, sérült burkolat
- b. túlzott kopás, elhajlás, egyéb sérülés
- c. szivárgó hidraulikafolyadék
- d. horpadt, sérült dugattyúrud
- e. kilazult alkatrész
- f. módosított alkatrész

5. Tartsa tisztán és olvashatóan a figyelmeztető címkéket és utasító matricákat. Az emelő külső felületeit enyhe szappanoldattal mossa le.

HIBAELHÁRÍTÁS

Hiba	Ok	Megoldás
Az emelő nem emel	1. A vezérlőkar rossz helyzetben van. 2. Kevés/nincs olaj a tartályban. 3. A terhelés meghaladja az emelő teherbírását. 4. A beömlőszelep és/vagy a megkerülő szelep nem működik megfelelően. 5. A tömitések elkoptak vagy meghibásodtak.	1. Állítsa a vezérlőkart FELFELE. 2. Tölts fel olajjal és eressze le a rendszert. 3. Használja a megfelelő felszerelést. 4. Tisztítsa meg az eszközt a szennyeződésektől és idegen anyagoktól. Cserélje ki az olajat. 5. Szerelje be a megfelelő tömitéseket.
Az emelő nem emel	1. Túl sok vagy nem elég olaj.	1. Ellenőrizze az olajszintet.
Az emelő lassan emel	1. A pumpa nem működik megfelelően 2. Szívárgó tömitések. 3. A pumpa légnyomása nem megfelelő.	1. Szerelje be a megfelelő tömitéseket. 2. Szerelje be a megfelelő tömitéseket. 3. Ellenőrizze a pumpa nyomását a névleges tartományban (7-10 bar)
Az emelő megemeli a terhet, de nem tartja meg	1. A henger tömitése szívárgó. 2. A szelep nem működik megfelelően (szívás, nyomás, kioldás, megkerülés).	1. Cserélje ki a tömitéseket. 2. Ellenőrizze a szelepeket. Tisztítsa és javítsa meg az emelőfelületeket.
Az emelőből szívárgó az olaj	1. Kopott vagy sérült tömitések.	1. Cserélje ki a tömitéseket.
Az emelő nem húzódik vissza	1. A vezérlőkar rossz helyzetben van	1. Állítsa a vezérlőkart LEFELE.
Az emelő lassan húzódik vissza	1. Belsőleg sérült henger 2. A pumpa légnyomása nem megfelelő	1. Küldje az emelőt a szervizközpontba. 2. Ellenőrizze a pumpa nyomását a névleges tartományban (7-10 bar).

ALKATRÉSZJEGYZÉK (ROBBANTOTT ÁBRA)



Item#	Description	Q'ty	Item#	Description	Q'ty
1	Power Unit Assembly	1	25	M5x35 screw	1
2	Φ8 washer	4	26	Scutcheon	1
3	Φ8 washer	4	27	2x5 rivet	1
4	M8X16 screw	4	28	Handle	1
5	Frame assembly	1	29	Pin5x12	1
6	Screw	2	30	Convey Rod	1
7	Bed	1	31	Muffler	2
8	Φ6 washer	7	32	inlet connection	1
9	Φ6 washer	7	33	Cover	1
10	M6X16 screw	7	34	Φ4 washer	3
11	Wheel	2	35	M4X35 screw	3
12	Φ20 washer	2	36	Cover Board	1
13	Fitting	2	37	Carry handle	1
14	M12x20 screw	2	38	Air valve Assembly	1
15	Bushing	2	39	Saddle A	1
16	Φ12 washer	2	40	Saddle B	1
17	Positioning pin	1	41	Spring	2
18	M8 nut	1	42	Air pipe B	1
19	Press Spring	1	43	Air pipe A	1
20	Handle assembly	1	44	Air pipe 210	3
21	90°Angle fitting	2	45	Air pipe 250	2
22	Control valve	1	46	Air pipe 150	1
23	Sleeve	2	47	Saddle C	1
24	Φ5 washer	1			

ПРЕЗЕНТАЦИЯ ПРОДУКТА

Описываемый пневматический домкрат предназначен для подъема тяжелого оборудования. Он имеет две высоты подъема: первый поршень поднимается на высоту 227 мм с максимальной грузоподъемностью 40 тонн; второй поднимается со 227 мм до 295 мм с максимальной массой 20 тонн.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



Прежде чем приступить к использованию изделия, внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством пользователя.

Несоблюдение требований настоящей инструкции может

привести к травме и/или повреждению изделия.

Сохраните инструкцию для использования в будущем.

Во избежание травм или материального ущерба соблюдайте все правила техники безопасности. Изготовитель не несет ответственности за травмы или повреждения, возникшие в результате небезопасного и неправильного использования продуктов или работы системы, или из-за недостатка технического обслуживания.

Оператор гидравлического оборудования должен быть квалифицированным оператором, который прошел соответствующий курс обучения и обладает опытом работы с гидравлическим оборудованием. Отсутствие знаний в любой из этих областей может привести к повреждению оборудования или травме.

Прежде чем приступить к эксплуатации домкрата, прочтите, уясните все инструкции и впоследствии соблюдайте их

Перед каждым использованием выполните контроля состояния домкрата. Запрещается эксплуатация домкрата в случае его повреждения, изменения конструкции, модификации, утечки гидравлической жидкости или отсутствия или ослабления крепления компонентов.

Во избежание травм запрещается осуществлять модификацию или выполнять сварку гидравлического оборудования. Категорически запрещается пытаться осуществлять подъем груза, вес которого превышает номинальную грузоподъемность домкрата, перегрузка приведет к отказу оборудования и, возможно, – к травме. Домкрат является грузоподъемным устройством, а не опорой для удержания груза. После подъема груза на необходимую высоту, необходимо установить под него механические опоры.

Категорически запрещается работать под грузом или вблизи него, если в поднятом состоянии ему служат опорой исключительно гидравлические средства.

Категорически запрещается устанавливать опорную головку домкрата так, что груз расположен с дисбалансом или со смещением. Запрещается использование переходников или удлинителей между штатной опорной головкой и грузом. Неправильная нагрузка может привести к отказу оборудования.

Запрещается перемещать или перекачивать автомобиль, поднятый домкратом

При работе должны быть постоянно надеты защитные очки и/или другие средства защиты, соответствующие требованиям стандартов ANSI Z87.1 и OSHA или превосходящие их. Используйте домкрат ТОЛЬКО на твердой горизонтальной поверхности, способной выдержать нагрузку. Использование на другой поверхности.

Постоянно поддерживайте чистоту гидравлического домкрата.

Если гидравлический домкрат не используется, откройте клапан и отсоедините воздушный шланг. Используйте гидравлическое оборудование при нормальной рабочей температуре. Запрещается эксплуатация оборудования при температуре 65 °C (150°F) или выше. При перегреве происходит размягчение уплотнений и снижается прочность материала шлангов, что приводит к утечкам масла или другим неисправностям оборудования.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Грузоподъемность	40/20 тонн
Максимальная высота	227/295 мм
Минимальная высота	150 мм
Масса брутто	45 кг
Собственный вес	41,5 кг
Размер упаковки	1# 600x335x190 / 2# 1320x335x90

СБОРКА

1. Извлеките домкрат и дышло из упаковки.
2. Отвинтите колеса от домкрата и установите вилку дышла между колесами и корпусом домкрата с помощью болтов и шайб.

3. Подключите красный воздушный шланг в дышло к соединителю шланга с красным концом шланга, а синий — к соединителю с синим концом.
4. Откройте шаровой клапан (деталь № 23), поворотом ручки против часовой стрелки.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. Убедитесь, что рычаг управления находится в нейтральном положении.
2. Подключите к домкрату подачу воздуха от сети подачи сжатого воздуха. Рекомендуемое давление воздуха составляет 100–145 фунтов на кв. дюйм (7–10 бар). Установите воздушный фильтр/лубрикатор на линии подачи воздуха из системы, поскольку вода в линии подачи воздуха может повредить домкрат.
3. Переместите рычаг управления ВВЕРХ, чтобы поднять опорную головку к точке контакта. Переместите рычаг управления в нейтральное положение.
4. Убедитесь в надежности установки домкрата. Груз должен быть сцентрирован на опорной головке домкрата. Следите за тем, чтобы колеса домкрата не оказались на неровностях, например на кусочках щебня, инструменте или компенсационном стыке.
5. Переместите рычаг управления ВВЕРХ, чтобы завершить подъем автомобиля.
6. Немедленно установите сертифицированные опорные стойки под точками подъема автомобиля (по рекомендации изготовителя автомобиля). МЕДЛЕННО и ОСТОРОЖНО опустите автомобиль на опорные стойки, установив рычаг управления в НИЖНЕЕ положение.

Во время транспортировки или после длительного использования в гидравлической системе может накапливаться воздух. Этот попавший в систему воздух приводит к замедлению реакции домкрата или к появлению его «мягкости». Чтобы удалить воздух:

1. Переместите рычаг управления в НИЖНЕЕ положение и удерживайте его в этом положении в течение нескольких секунд
2. Переместите рычаг управления в ВЕРХНЕЕ положение, чтобы выполнить цикл подъема без нагрузки.

3. Переместите рычаг управления в НИЖНЕЕ положение для втягивания поршней домкрата. Поршни должны перемещаться плавно. Если это не так, повторите действия пунктов 1–3.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВАЖНО: Основной причиной отказа гидравлических устройств является загрязнение. Содержите домкрат в чистоте, следите за тем, чтобы он был нормально смазан, это предотвратит попадание посторонних веществ в систему. Если на домкрат попали капли дождя, снег, песок или опилки, перед использованием его необходимо очистить.

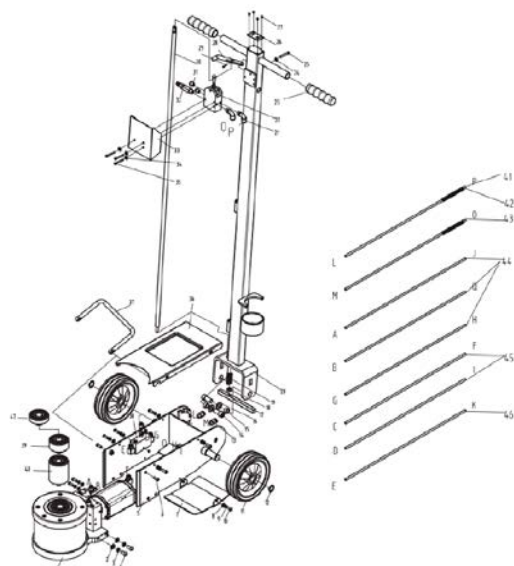
1. Хранение домкрата необходимо осуществлять с полностью втянутыми поршнями в месте, обеспечивающем его сохранность, где он не будет подвергаться воздействию агрессивных паров, абразивной пыли или любых других вредных факторов.
2. Используйте только запасные части, одобренные изготовителем. Прежде чем выполнять техническое обслуживание, отключите подачу воздуха.
3. Регулярно смазывайте движущиеся части колес, рычага и дышла смазкой высокого качества.
4. Перед каждым использованием выполните контроля состояния домкрата. При обнаружении любой из следующих проблем необходимо принять меры к ее исправлению:
 - a. трещины, повреждение корпуса;
 - b. сильный износ, изгиб, другие повреждения;
 - c. утечка гидравлической жидкости;
 - d. задиры, повреждение штока поршня;
 - e. ослабление крепления частей оборудования;
 - f. модифицированное оборудование.

5. Следите за тем, чтобы предупреждающие таблички и таблички с инструкциями были чистыми и читаемыми. Для очистки наружных поверхностей домкрата используйте мыльный раствор из нейтрального мыла.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Причина	Способ устранения
Домкрат не осуществляет подъем	1. Клапан управления в несоответствующем положении. 2. Низкий уровень/отсутствие масла в резервуаре. 3. Вес груза превышает грузоподъемность домкрата. 4. Корректная работа клапана подачи и/или перепускного клапана. 5. Износ или дефект уплотнений.	1. Переместите клапан управления в ВЕРХНЕЕ положение. 2. Залейте масло и удалите воздух из системы. 3. Используйте соответствующее оборудование. 4. Очистите, чтобы удалить загрязнения или посторонние вещества. 5. Замените масло. 5. Установите соответствующий комплект уплотнений.
Домкрат не осуществляет подъем	1. Избыток или недостаток масла.	1. Проверьте уровень масла.
Домкрат перемещается медленно	1. Некорректная работа насоса 2. Утечка через уплотнения 3. Давление воздуха насоса не работает нормально.	1. Установите соответствующий комплект уплотнений. 2. Установите соответствующий комплект уплотнений. 3. Убедитесь, что давление насоса в номинальном диапазоне (от 7 до 10 бар)
Домкрат поднимает груз, но не удерживает его	1. Утечка в уплотнении цилиндра. 2. Некорректная работа клапана (всасывание, подача, выпуск, перепуск).	1. Замените комплект уплотнений. 2. Выполните контроль состояния клапанов. Выполните очистку и ремонт поверхности седел.
Утечка масла из домкрата	1. Износ или повреждение уплотнений.	1. Замените комплект уплотнений.
Домкрат не втягивается	1. Клапан управления в несоответствующем положении	1. Переместите клапан управления в НИЖНЕЕ положение.
Домкрат втягивается медленно	1. Внутреннее повреждение цилиндра 2. Давление воздуха насоса не работает нормально	1. Отправьте домкрат в сервисный центр. 2. Убедитесь, что давление насоса в номинальном диапазоне (от 7 до 10 бар)

ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ (ТРЕХМЕРНОЕ ПОКОМПОНЕНТНОЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ)



Item#	Description	Q'ty	Item#	Description	Q'ty
1	Power Unit Assembly	1	25	M5x35 screw	1
2	Φ8 washer	4	26	Scutcheon	1
3	Φ8 washer	4	27	2x5 rivet	1
4	M8X16 screw	4	28	Handle	1
5	Frame assembly	1	29	Pin5x12	1
6	Screw	2	30	Convey Rod	1
7	Bed	1	31	Muffler	2
8	Φ6 washer	7	32	inlet connection	1
9	Φ6 washer	7	33	Cover	1
10	M6X16 screw	7	34	Φ4 washer	3
11	Wheel	2	35	M4X35 screw	3
12	Φ20 washer	2	36	Cover Board	1
13	Fitting	2	37	Carry handle	1
14	M12x20 screw	2	38	Air valve Assembly	1
15	Bushing	2	39	Saddle A	1
16	Φ12 washer	2	40	Saddle B	1
17	Positioning pin	1	41	Spring	2
18	M8 nut	1	42	Air pipe B	1
19	Press Spring	1	43	Air pipe A	1
20	Handle assembly	1	44	Air pipe 210	3
21	90°Angle fitting	2	45	Air pipe 250	2
22	Control valve	1	46	Air pipe 150	1
23	Sleeve	2	47	Saddle C	1
24	Φ5 washer	1			

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PREZENTACJA PRODUKTU

Ten podnośnik pneumatyczny jest przeznaczony do podnoszenia ciężkich maszyn. Posiada dwa ustawienia wysokości: pierwszy tłok podnosi do wysokości 227 mm, z maksymalnym udźwignięciem 40 ton, drugi podnosi na wysokość od 227 mm do 295 mm, z maksymalnym udźwignięciem 20 ton.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA



Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować obrażenia ciała i/lub uszkodzenie produktu.

Instrukcję obsługi należy zachować na przyszyłość.

Aby uniknąć obrażeń ciała lub uszkodzenia mienia, należy przestrzegać wszystkich środków ostrożności. Nie ponosimy odpowiedzialności za obrażenia lub szkody wynikające z niebezpiecznego i nieprawidłowego użytkowania produktów lub działania systemu, lub braku konserwacji.

Operator sprzętu hydraulicznego musi być wykwalifikowanym operatorem posiadającym odpowiednie przeszkolenie i doświadczenie w pracy ze sprzętem hydraulicznym. Brak wiedzy w którymkolwiek z tych obszarów może prowadzić do uszkodzenia sprzętu lub obrażeń ciała. Przed przystąpieniem do obsługi podnośnika należy przeczytać, zrozumieć i zastosować się do wszystkich instrukcji.

Sprawdzać podnośnik przed każdym użyciem. Nie wolno używać podnośnika uszkodzonego, zmienionego, zmodyfikowanego, z wyciekającym płynem hydraulicznym lub z brakującymi lub poluzowanymi elementami.

Aby uniknąć obrażeń ciała, nie wolno modyfikować ani spawać urządzeń hydraulicznych. Nie wolno podnosić ładunków przekraczających udźwignię znamionowy podnośnika – przeciążenie powoduje awarię sprzętu i może prowadzić do obrażeń ciała. Podnośnik jest urządzeniem do podnoszenia ładunku, a nie do jego przytrzymywania. Po umieszczeniu

ładunku należy go podeprzeć mechanicznie. Nigdy nie należy pracować pod lub wokół ładunku podtrzymywanego wyłącznie hydraulicznie.

Nigdy nie umieszczać niewyważonych lub niewyśrodkowanych ładunków na siedzisku podnośnika. Nie należy używać adapterów ani przedłużaczy między siedziskiem podnośnika a ładunkiem. Nieprawidłowe obciążenie może spowodować awarię sprzętu.

Nie przesuwac ani nie przetaczac pojazdu, gdy znajduje się on na podnośniku. Należy zawsze nosić okulary ochronne i/lub inne środki ochrony indywidualnej spełniające lub przewyższające normy ANSI Z87.1 i OSHA. Podnośnika należy używać WYŁĄCZNIE na twardych, równych powierzchniach, które są w stanie utrzymać obciążenie. Używać na innych powierzchniach.

Podnośnik hydrauliczny należy zawsze utrzymywać w czystości.

Gdy podnośnik hydrauliczny nie jest używany, należy zwolnić zawór i odłączyć przewód powietrza.

Sprzętu hydraulicznego należy używać w normalnych temperaturach roboczych. Nie używać sprzętu w temperaturach 65°C (150°F) lub wyższych. Przegrzanie zmniejszy uszczelki i osłabi materiał przewodu, powodując wyciek oleju lub inną awarię sprzętu.

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Udźwign	40/20 ton
Maksymalna wysokość	227/295 mm
Minimalna wysokość	150 mm
Masa brutto	45 kg
Masa własna	41,5 kg
Rozmiar opakowania	1# 600x335x190 / 2# 1320x335x90

MONTAŻ

- Wyjąć podnośnik i uchwyt z opakowania.
- Odkręcić koła od podnośnika i zamontować widelec uchwytu między kołami a korpusem podnośnika za pomocą śrub i podkładek.

3. Podłączyć czerwony przewód powietrza w uchwycie do złączki z czerwoną końcówką przewodu, a niebieski przewód do złączki z niebieską końcówką.
4. Otworzyć zawór kulowy (część nr 23), obracając pokrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

UŻYTKOWANIE

1. Sprawdzić, czy dźwignia sterowania znajduje się w położeniu neutralnym.
2. Podłączyć zasilanie sprężonego powietrza do podnośnika. Zalecane ciśnienie powietrza wynosi 100–145 psi (7–10 barów). Zamontować filtr powietrza / smarownicę w przewodzie sprężonego powietrza, ponieważ woda w przewodzie powietrza spowoduje uszkodzenie podnośnika.
3. Przesunąć dźwignię sterującą do GÓRY, aby podnieść siedzisko do punktu styku. Przesunąć dźwignię sterowania do pozycji neutralnej.
4. Sprawdzić ustawienie podnośnika. Ładunek musi być wyśrodkowany na siedzisku podnośnika. Unikać przeszkód w postaci żwiru, narzędzi lub nierównych dylatacji.
5. Przesunąć dźwignię sterowania do GÓRY, aby zakończyć podnoszenie pojazdu.
6. Natychmiast umieścić zatwierdzone podpory pod punktami podnoszenia pojazdu (zalecane przez producenta pojazdu). **POWOŁI I OSTROŻNIE** opuścić pojazd na podpory, przesuwając dźwignię sterowania w DÓŁ.

Powietrze może gromadzić się w układzie hydraulicznym podczas transportu lub po dłuższym użytkowaniu. To uwięzione powietrze powoduje, że podnośnik reaguje powoli lub jest „miękki”. Aby odpowietrzyć:

1. Przesunąć dźwignię sterowania w DÓŁ i przytrzymać przez kilka sekund.
2. Przesunąć dźwignię sterowania w GÓRĘ, aby zakończyć cykl podnoszenia bez obciążenia.
3. Przesunąć dźwignię sterowania w DÓŁ, aby wycofać tłoki podnośnika. Tłoki powinny zareagować płynnym ruchem. Jeśli nie, powtórzyć kroki 1–3.

KONSERWACJA

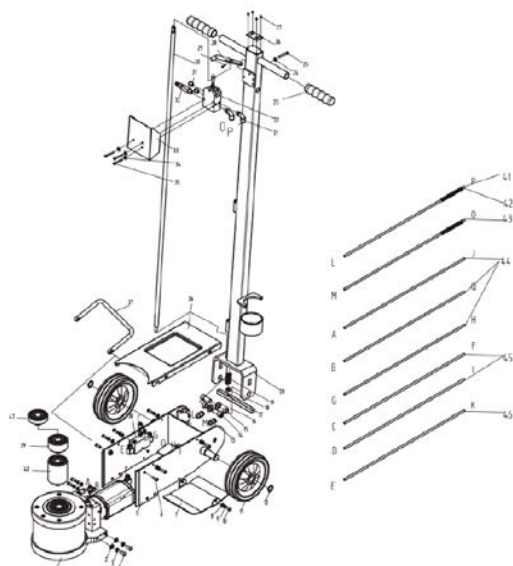
WAŻNE: Największą przyczyną awarii układów hydraulicznych jest brud. Podnośnik serwisowy należy utrzymywać w czystości i dobrze nasmarowany, aby zapobiec przedostawaniu się ciał obcych do układu. Jeśli podnośnik był narażony na działanie deszczu, śniegu, piasku lub żwiru, należy go wyczyścić przed użyciem.

1. Podnośnik z całkowicie wsuniętymi tłokami należy przechowywać w dobrze zabezpieczonym miejscu, w którym nie będzie narażony na działanie żrących oparów, pyłu ściernego ani innych szkodliwych czynników.
2. Używać wyłącznie części zamiennych zatwierdzonych przez producenta. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy odłączyć dopływ powietrza.
3. Regularnie smarować ruchome części kół, ramienia i uchwytu wysokiej jakości smarem.
4. Sprawdzać podnośnik przed każdym użyciem. Podjąć działania naprawcze w przypadku stwierdzenia któregoś z poniższych problemów:
 - a. pęknięta, uszkodzona obudowa
 - b. nadmierne zużycie, wygięcie, inne uszkodzenia
 - c. wyciek płynu hydraulicznego
 - d. uszkodzone tłoczysko
 - e. poluzowany osprzęt
 - f. zmodyfikowany sprzęt
5. Etykiety ostrzegawcze i naklejki z instrukcjami powinny być czyste i czytelne. Do mycia zewnętrznych powierzchni podnośnika należy używać łagodnego roztworu mydła.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Podnośnik nie podnosi	1. Zawór sterujący w niewłaściwym położeniu. 2. Niski poziom / brak oleju w zbiorniku. 3. Obciążenie przekracza udźwig podnośnika. 4. Zawór tłoczny i/lub zawór obejściowy działają prawidłowo. 5. Zużyte lub wadliwe uszczelki.	1. Ustawić zawór sterujący w pozycji GÓRNEJ. 2. Napęlić olejem i odpowietrzyć układ. 3. Użyć właściwego sprzętu. 4. Oczyszczyć w celu usunięcia brudu lub ciał obcych. 5. Wymienić olej. 5. Zamontować odpowiedni zestaw uszczelniający.
Podnośnik nie podnosi	1. Za dużo lub za mało oleju.	1. Sprawdzić poziom oleju.
Podnośnik porusza się powoli	1. Pompa nie działa prawidłowo 2. Nieszczelne uszczelki. 3. Ciśnienie powietrza w pompie nie działa prawidłowo.	1. Zamontować odpowiedni zestaw uszczelniający. 2. Zamontować odpowiedni zestaw uszczelniający. 3. Sprawdzić ciśnienie pompy w zakresie znamionowym (7-10 bar).
Podnośnik podnosi ładunek, ale go nie utrzymuje	1. Uszczelnienie cylindra jest nieszczelne. 2. Zawór nie działa prawidłowo (ssanie, tłoczenie, zwalnianie, obejście).	1. Wymienić zestaw uszczelniający. 2. Sprawdzić zawory. Oczyszczyć i naprawić powierzchnie gniazd.
Z podnośnika wycieka olej	1. Zużyte lub uszkodzone uszczelki.	1. Wymienić zestaw uszczelniający.
Podnośnik nie cofa się	1. Zawór sterujący w niewłaściwym położeniu	1. Ustawić zawór sterujący w pozycji DOLNEJ.
Podnośnik cofa się powoli	1. Siłownik uszkodzony wewnętrznie 2. Ciśnienie powietrza w pompie nie działa prawidłowo	1. Wysłać podnośnik do centrum serwisowego. 2. Sprawdzić ciśnienie pompy w zakresie znamionowym (7-10 bar).

WYKAZ CZĘŚCI (RYSUNEK ZŁOŻENIOWY)



Item#	Description	Q'ty	Item#	Description	Q'ty
1	Power Unit Assembly	1	25	M5x35 screw	1
2	Φ8 washer	4	26	Scutcheon	1
3	Φ8 washer	4	27	2x5 rivet	1
4	M8X16 screw	4	28	Handle	1
5	Frame assembly	1	29	Pin5x12	1
6	Screw	2	30	Convey Rod	1
7	Bed	1	31	Muffler	2
8	Φ6 washer	7	32	inlet connection	1
9	Φ6 washer	7	33	Cover	1
10	M6X16 screw	7	34	Φ4 washer	3
11	Wheel	2	35	M4X35 screw	3
12	Φ20 washer	2	36	Cover Board	1
13	Fitting	2	37	Carry handle	1
14	M12x20 screw	2	38	Air valve Assembly	1
15	Bushing	2	39	Saddle A	1
16	Φ12 washer	2	40	Saddle B	1
17	Positioning pin	1	41	Spring	2
18	M8 nut	1	42	Air pipe B	1
19	Press Spring	1	43	Air pipe A	1
20	Handle assembly	1	44	Air pipe 210	3
21	90°Angle fitting	2	45	Air pipe 250	2
22	Control valve	1	46	Air pipe 150	1
23	Sleeve	2	47	Saddle C	1
24	Φ5 washer	1			

54516



www.jbmcamp.com

JBM CAMPLLONG, S.L.U.
CIM La Selva - Ctra. Aeropuerto km. 1,6
Nave 2.2 - CP 17185 Vilobi d'Onyar - GIRONA
jbm@jbmcamp.com
Tel. +34 972 405 721
Fax. +34 972 245 437